



**POWER
TOOLS**

SPARKY

www.sparky.eu



PROFESSIONAL

(EN)	RANDOM ORBIT SANDER	1 – 7
	Original instructions	
(DE)	EXZENTERSCHLEIFER	8 – 15
	Originalbetriebsanleitung	
(FR)	PONCEUSE EXCENTRIQUE	16 – 23
	Notice originale	
(IT)	LEVIGATRICE ROTORBITALE	24 – 30
	Istruzioni originali	
(ES)	LIJADORA EXCÉNTRICA	31 – 37
	Instrucciones de uso originales	
(PT)	LIXADEIRA EXCÊNTRICA	38 – 45
	Instrução original para o uso	
(PL)	SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA	46 – 52
	Instrukcja oryginalna	
(RU)	ЭКЦЕНТРИКОВАЯ МАШИНА	53 – 60
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
(UK)	ЕКЦЕНТРИКОВА МАШИНА	61 – 68
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
(BG)	ЕКЦЕНТЪР ШЛАЙФ	69 – 76
	Оригинална инструкция за използване	



1404R05

© 2013 SPARKY

www.sparky.eu

320W

EX 125E

(EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfills all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria.

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

(UK) ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

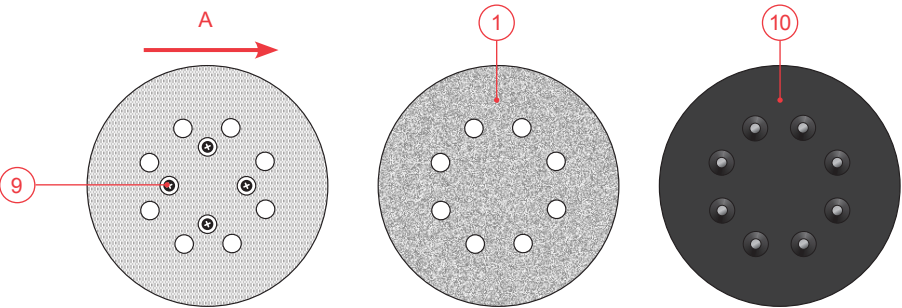
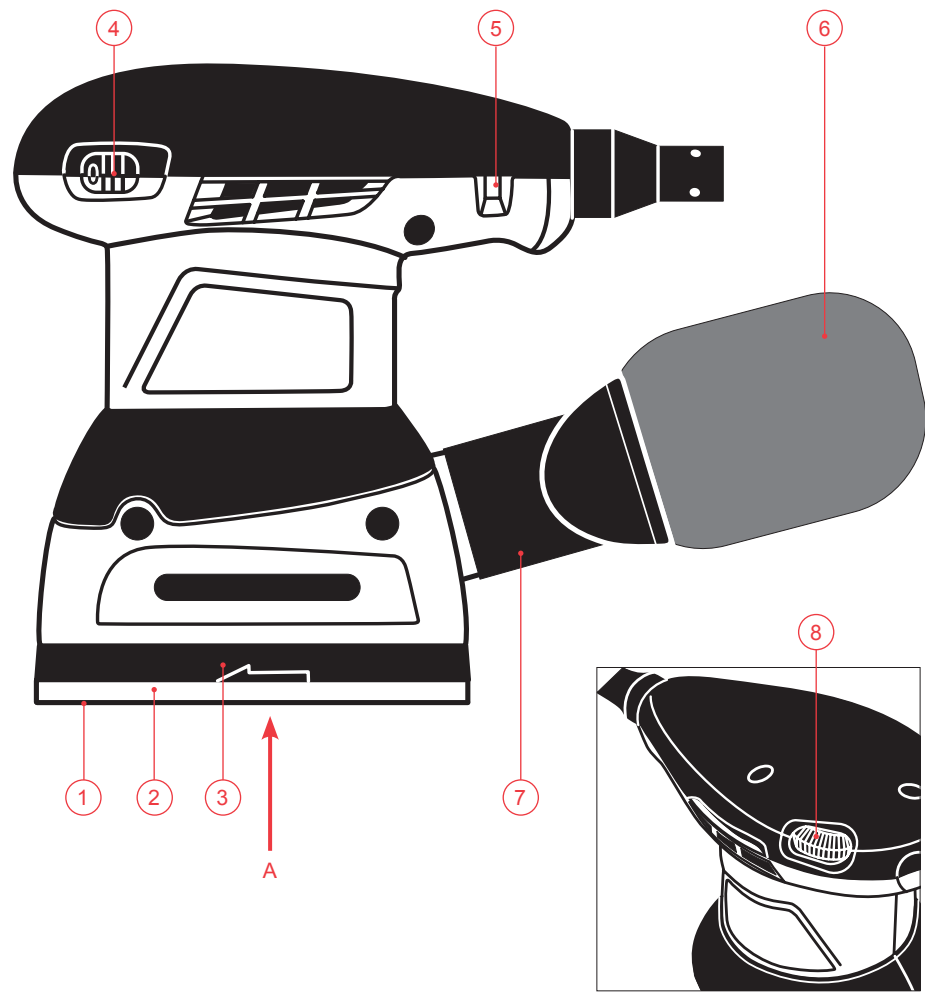
Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

31 March 2014



Contents

Introduction	1
Technical specifications.....	3
General power tool safety warnings	4
Random orbit sander safety warnings.....	5
Know your product	A/5
Operation.....	6
Maintenance	7
Warranty	7

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

The random orbit sander is packed fully assembled except for the adapter, the dust bag and the sandpaper.

Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.



WARNING:

Carefully read through this entire Original Instructions before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the Warnings. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Double insulated for additional protection



Connection to vacuum cleaner



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Russian standards



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Refer to original instructions

YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

EX

RANDOM ORBIT SANDER

Technical specifications

Model	EX 125E
▪ Power input	320 W
▪ No load speed	7000–14000 min ⁻¹
▪ Eccentricity	2,5 mm
▪ Grinding disk diameter	125 mm
▪ Weight (EPTA Procedure 01/2003)	1,7 kg
▪ Protection class (EN 60745-1) 	II

NOISE AND VIBRATION INFORMATION (Measured values determined according to EN 60745)

▪ Noise emission	
A-weighted sound pressure level L _{PA}	81 dB (A)
Uncertainty K _{PA}	3 dB (A)
A-weighted sound power level L _{WA}	92 dB (A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB (A)



Wear hearing protection!

▪ **Vibration emission ***

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745:

▪ Sanding	
Vibration emission value a _h	9,6 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²

* The vibration emission values are determined according to 6.2.7 EN 60745-1.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors,** use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable,** use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities,** ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the pow-

er tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Random orbit sander safety warnings



Wear hearing protection during continuous operation. Exposure to noise can cause hearing loss.



During operation provide eye protection to prevent eyes from exposure to flying particles. Wear goggles.



Take protective measures against inhalation of dust. Some materials can contain toxic ingredients. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.

- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Use of protective gloves is recommended.



WARNING: Before connecting a tool to a power source be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool.

- A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool.
- If in doubt, do not plug in the tool.
- Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.
- Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating.
- When an extension cable is required, you must ensure that it has the right ampere rating for your power tool and it is in safe electrical condition.



WARNING: Always switch off and unplug the power tool prior to any adjustment, servicing or maintenance or in case of mains drop-out.

- Use the power tool for dry sanding only.
- Use clamps or a vice to secure your work whenever possible.
- Use perforated hook-and-loop sandpaper with the prescribed dimensions.
- A sanding sheet that has been used for metal should not be used for other materials.
- Never switch on the orbital sander under load and leave it down only after final arrest.
- Do not overload the machine: operate with moderate pressure. Overloading occurs when you apply excessive pressure, resulting in decrease of motor speed,

which may cause inefficient operation and possible fault of the motor.

- Keep work area clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- The presence of harmful toxic dust, separated during processing materials containing lead, quartz (Silicium Dioxide), touching or inhaling it may be hazardous to the health of the operator or observers.
- Always keep the cord away from the working area of the power tool.
- Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while operating. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.
- To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.
- Power tools must not be used outdoors in rainy weather, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

Know your product

Before using the power tool, familiarize yourself with all the operating features and safety requirements.

Use the tool and accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. Abrasive sheet (sandpaper)
2. Sanding disc
3. Rubber seal
4. ON/OFF switch
5. Power indicator
6. Dust collector bag
7. Dust extraction adapter
8. Electronic regulator of speed
9. Screw
10. Guide

Operation

This power tool is supplied from single-phase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 60745-1 and IEC 60745 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.

This power tool is designed for sanding and polishing flat and convex metal, plastics and wood surfaces. The speed can be adjusted smoothly in a wide range to achieve optimum operation mode for different materials.

PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Make sure the power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the tool.
- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Make sure that the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.



WARNING: Before using the sander with metal, always remove the dust bag from the outlet as sparks may ignite the dust or the bag.



WARNING: Always switch off and unplug the power tool prior to any adjustment, servicing or maintenance or in case of mains drop-out.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

Switching on: Shift the ON/OFF switch slider (4) to "I" position.

Switching off: Shift the ON/OFF switch slider (4) to "O" position.

MOUNTING THE SANDPAPER

Use only hook-and-loop sandpaper.

Withdraw the plug from the power supply socket. Clean up the sanding disk (2). Press sandpaper (1) to disk (2). Ensure the alignment of the disk and the sanding sheet apertures to achieve proper dust extraction. To ensure convenient assembly and optimum alignment of the disk and sandpaper sheet apertures use the guide (10).

DISMOUNTING THE DISK

Withdraw the plug from the power supply socket. Dismount sandpaper from the disk. Supporting the disk by hand remove the four screws (9) and dismount the disc. Mounting the disk can be performed in inverse order.

GRINDING

Place the random orbit sander flat on the machined piece. Efficiency and quality of work depends on the applied pressure, sandpaper granularity and rotation speed. Rotation speed adjustment can be varied smoothly, through rotating the dial of the electronic regulator (8).

ROUGH GRINDING

Thicker layer will be removed when using sandpaper with coarse grains and applying less pressure.

FINE GRINDING

For this purpose fine sandpaper is used. When pressure is increased the grinding disk runs slowly, preserving its eccentric movement, and high quality of the surface is achieved.

Application:

Material	Granularity		Grinding disk speed
	Coarse grinding	Fine grinding	
Varnish coatings			
Grinding	180	400	Low
Removing scratches and spots	120	240	Low / Mean
Removing varnish coating	40	80	High
Wood			
Softwood	60	240	Mean
Rigid wood	60	180	High
Veneer	240	320	Mean
Metals			
Aluminium	80	240	Low / Mean
Steel	60	240	Mean
Rust removing	40	120	High
Stainless steel	120	240	Mean

Values are recommendable. Optimum granularity and disk speed will be determined through experience.

DUST SUCTION

Efficiency and durability of sandpaper are much improved by dust suction through the apertures in the disk and sandpaper. Dust collector bag 6 must be emptied regularly.

VACUUM ADAPTER

The adapter ensures coupling to a vacuum cleaner in case of increased dust generation. Dismount the collector bag and fasten the tool to a vacuum cleaner .

ACCESSORIES TO BE USED WITH THIS POWER TOOL

Sandpaper P80 - 1 pc., adapter - 1 pc., dust bag - 1 pc., guide - 1 pc.

Maintenance



WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

BRUSH REPLACEMENT

When the carbon brushes are worn out both brushes must be replaced simultaneously with genuine brushes at SPARKY service centre for warranty and post-warranty service.

GENERAL INSPECTION

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, re-tighten it immediately to avoid hazards.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the ventilation slots and the grills around the switches. Use a soft brush and/or air jet to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.

Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent if necessary.



WARNING: Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.



WARNING: Water must never come into contact with the tool.

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.

Inhalt

Einführung	8
Technische Daten	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	11
Sicherheitshinweise für Exzenterschleifer	12
Elemente des Elektrowerkzeugs	A/13
Arbeitsanweisungen	13
Wartung	14
Garantie	15

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem der Hobel gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Das Elektrowerkzeug wird komplett montiert und verpackt geliefert, mit Ausnahme des Staubabsaugadapters, des Staubsacks und des Schleifblatts.

Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

WARNUNG!



Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY - Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört „**Warnung**“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ



Angesichts des Umweltschutzes sollten das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Doppelte Isolation zum zusätzlichen Schutz



Anschließen an einen Staubsauger



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien



Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumenten



Lesen Sie die Bedienungsanleitung

YYYY-Www

Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, ww - laufende Kalenderwoche

EX

EXZENTERSCHLEIFER

Technische Daten

Modell	EX 125E
▪ Nennaufnahme	320 W
▪ Leerlaufdrehzahl	7000–14000 min ⁻¹
▪ Exzentrizität	2,5 mm
▪ Schleifscheibendurchmesser	125 mm
▪ Gewicht (EPTA Verfahren 01/2003)	1,7 kg
▪ Schutzklasse (EN 60745-1) 	II

GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION (Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745)

▪ Geräuschemissionswerte	
Der A-bewertete A-Bewertete Schalldruckpegel L_{PA}	81 dB (A)
Unsicherheit K_{PA}	3 dB (A)
Der A-bewertete A-Bewertete Schalleistungspegel L_{WA}	92 dB (A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)



Gehörschutz tragen!

▪ **Schwingungsemissionswerte ***

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745

▪ Schleifen	
Schwingungsemissionswert a_v	9,6 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

* Messwerte ermittelt nach 6.2.7 N 60745-1.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit – dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das

Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen

Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Exzentrerschleifer



Verwenden Sie Gehörschuttmittel, wenn Sie lange arbeiten. Der intensive Lärm während der Arbeit kann Gehörbeschädigungen verursachen.



Verwenden Sie während der Arbeit geeignete Augenschutzmittel um sich vor fliegenden Teilchen zu schützen. Tragen Sie eine Schutzbrille.



Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen von Staub. Manche Werkstoffe können toxische Bestandteile enthalten. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

- Bearbeiten Sie keine Werkstoffe die Asbest enthalten. Asbest gilt als krebserregend.

- Es wird empfohlen, während der Arbeit mit dem Exzentrerschleifer Schutzhandschuhe tragen.



WARNUNG: Bevor Sie das Elektrogerät an das Stromnetz anschließen, überzeugen Sie sich, dass die Versorgungsspannung der angegebenen Spannung auf der Tabelle mit den technischen Daten (auf dem Typenschild) des Elektrogeräts entspricht.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.
- Verwenden Sie immer eine Klemme oder einen Schraubstock, um das zu bearbeitende Werkstück zu fixieren.
- Verwenden Sie perforiertes Schleifpapier mit Klettverschluss und den vorgeschriebenen Abmessungen.
- Benutzen Sie ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, nicht mehr für andere Materialien.
- Die Maschine nicht unter Belastung einschalten und nur bei vollem Stillstand zur Seite legen.
- Sie dürfen die Maschine nicht überlasten: arbeiten Sie mit einem mäßigen Druck. Die Maschine wird überlastet, wenn Sie mit einem zu hohen Druck arbeiten, wobei der Motor sich langsamer zu drehen beginnt, das ist eine Voraussetzung für eine uneffektive Arbeit und einen eventuellen Motorschaden.
- Sie müssen den Arbeitsplatz sauber halten. Die Mischung vom Staub aus verschiedenen Materialien ist besonders gefährlich. Der Staub von Leichtmetallen kann brennen oder explodieren.
- Beim Schleifen von Materialien, die Blei oder Quarz (Siliziumdioxid) enthalten, können Schädliche / giftige Stäube entstehen, deren Berührung oder Einatmen für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen gefährlich sind.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb des Arbeitsbereichs der Maschine.
- Sie dürfen mit dem Elektrowerkzeug nicht arbeiten, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Berühren Sie das beschädigte Netzkabel nicht und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus, wenn das Netzkabel während der Arbeit beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel erhöht das Risiko für einen Stromschlag.
- Das Elektrowerkzeug soll nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jeder anderer Gebrauch, anders als der Gebrauch, beschrieben in dieser Instruktion, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die Verantwortung für jede Schädigung oder Verletzung, verursacht durch falschen Gebrauch, trägt der Betreiber und nicht der Hersteller.
- Um dieses Elektrowerkzeug richtig zu betreiben, sollten Sie die Sicherheitsregeln, die allgemeinen Instruktionen und die Betriebsanweisungen, die hier angegeben sind, beachten. Alle Betreiber sollten sich mit dieser Betriebsanweisung bekanntmachen und über die potenziellen Risiken bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug informiert sein. Kinder und körperlich schwache Personen dürfen das Elektrowerkzeug nicht benutzen. Kinder sollten ständig kontrolliert werden, falls sie sich in der Nähe des Ortes, wo mit dem Elektrowerkzeug gearbeitet wird, befinden. Unbedingt sollten auch präventive Sicherheitsmass-

nahmen getroffen werden. Das gleiche gilt auch für die Einhaltung der Grundregeln für Berufsgesundheit und Sicherheit. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für von dem Betreiber vorgenommenen Änderungen des Elektrowerkzeuges oder für Schäden, verursacht durch solche Änderungen.

- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für die vom Verbraucher am Elektrowerkzeug vorgenommenen Änderungen oder für Schäden, die von solchen Änderungen verursacht worden sind.
- Das Elektrowerkzeug darf nicht im Freien verwendet werden wenn es regnet. Das Elektrowerkzeug darf nicht verwendet werden auch in feuchter Umgebung (wenn es geregnet hat) oder in der Nähe von leicht entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Der Arbeitsplatz muß gut beleuchtet sein.

Elemente des Elektrowerkzeugs

Vor dem Beginn der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug machen Sie sich mit allen operativen Besonderheiten und Sicherheitsbedingungen bekannt. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör dazu nur zweckmäßig. Jede andere Anwendung ist ausdrücklich verboten.

1. Schleifpapier
2. Schleifscheibe
3. Gummidichtung
4. Ein-/Ausschalter
5. Kontrolllampe EIN/AUS
6. Staubsack
7. Staubabsaugadapter
8. Drehzahlregler
9. Schraube
10. Justiervorrichtung

VI - Arbeitshinweise

Dieses Elektrowerkzeug wird mit einphasiger Wechselspannung versorgt. Man kann es an Kontaktsteckdosen ohne Schutzklemmen anschließen. Es ist nach EN 60745-1 und IEC 60745 doppelt isoliert. Die Funkstörungen entsprechen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Dieses Elektrowerkzeug ist zum Schleifen und Polieren von ebenen und hervorstehenden Oberflächen aus Metall, Kunststoff und Holz bestimmt. Für den optimalen Betrieb bei unterschiedlichen Materialien kann die Drehzahl stufenlos in weiten Grenzen geregelt werden.

VOR DEM ARBEITSBEGINN

- Überprüfen Sie ob die Spannung des Versorgungsnetzes der auf dem Typenschild mit den technischen Daten des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.
- Überprüfen Sie in welcher Stellung der sich Schalter befindet. Das Gerät darf nur ausgeschaltet ans Netz angeschlossen und vom Netz getrennt werden. Falls

Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken wenn das Gerät eingeschaltet ist wird es sofort beginnen anzulaufen was die Voraussetzung für einen schweren Unfall sein kann.

- Überzeugen Sie sich vom ordnungsgemäßen Zustand des Versorgungskabels und des Steckers. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicefachmann ausgetauscht werden um eventuelle Gefährdungen zu vermeiden.



WARNUNG: Bevor Sie das Elektrowerkzeug für die Bearbeitung vom Metall verwenden, nehmen Sie den Staubsack ab, weil die Funken den Staub oder den Sack entzünden können.



WARNUNG: Schalten Sie vor jeder Einstellung, Bedienung oder Wartung, so wie auch bei einem Stromausfall immer das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Einschalten: Schalter (4) auf Position "I" stellen.
Ausschalten: Schalter (4) auf Position "O" stellen.

MONTAGE DES SCHLEIFPAPIERS

Nur Schleiflein mit Klettverschluss verwenden. Den Netzstecker ziehen. Die Schleifscheibe (2) säubern. Den Schleiflein (1) an die Schleifscheibe (2) andrücken. Achten Sie auf die Übereinstimmung der Luftöffnungen der rotierenden Teile, um eine effektive Staubableitung zu sichern. Für eine bequeme Montage und Anpassung der Luftöffnungen an die Schleifscheibe und am Schleifpapier benutzen Sie die Justiervorrichtung (10).

DEMONTAGE DER SCHLEIFSCHEIBE

Den Netzstecker ziehen. Das Schleifpapier abnehmen. Die vier Schrauben (9) abschrauben, wobei die Scheibe mit der Hand festgehalten und abgenommen wird. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

SCHLEIFEN

Der Exzenterschleifer wird der ganzen Oberfläche der Schleifscheibe auf die zu bearbeitende Oberfläche gelegt. Die Produktivität und Qualität des Schleifvorganges hängen von der Druckstärke der Maschine an das Werkstück, der Körnung des Schleifleins und der Drehzahl des Motors ab. Die Drehzahl wird durch leichtes Drehen des Drehzahlreglers (8) reguliert.

GROBSCHLIFF

Zum größeren Materialabrieb werden Schleiflein mit grober Körnung benutzt, wobei leichter Druck auf den Exzenterschleifer ausgeübt wird.

FEINSCHLIFF

Es werden Schleiflein mit feiner Körnung benutzt. Wenn die Maschine stärker auf das Werkstück gedrückt

wird, dreht sich die Schleifscheibe langsamer, die Exzenterschleifbewegung wird beibehalten, und die Qualität der Schleifoberfläche verbessert.

Anwendungsbeispiele:

Material	Körnung		Drehzahl der Schleifscheibe
	Grobschliff	Feinschliff	
Lackoberflächen			
Schleifen	180	400	niedrige
Entfernung von Flecken und Rissen	120	240	niedrige/mittlere
Entfernung von Lackierung	40	80	hohe
Holz			
Weichholz	60	240	mittlere
Hartholz	60	180	hohe
Furnier	240	320	mittlere
Metall			
Aluminium	80	240	niedrige/mittlere
Stahl	60	240	mittlere
Rostbeseitigung	40	120	hohe
Rostfreier Stahl	120	240	mittlere

Die Tabellenwerte sind Empfehlungswerte. Die optimale Körnung und Drehzahl der Scheibe sind durch Versuche zu ermitteln.

STAUBABSAUGUNG

Die Staubabsaugung durch die Öffnungen zwischen dem Schleifstein und der Scheibe erhöht die Produktivität und verlängert das Leben der Schleifstein-scheibe. Der Staubsack (6) sollte regelmäßig abgenommen und entleert werden, wobei die Klammer (9) gelöst wird.

AUSSENABSAUGUNG

Der Staubabsaugadapter ermöglicht den Anschluß eines Staubsaugers. Bei erhöhter Staubabgabe sollte der Beutel (10) abgenommen werden und ein Staubsauger angeschlossen werden.

ZUBEHÖR, DAS MIT DIESEM ELEKTROGERÄT BENUTZT WERDEN KANN

Schleifpapier - 1 Stk., Staubabsaugadapter - 1 Stk., Staubsack - 1 Stk., Justiervorrichtung - 1 Stk.

Wartung



WARNUNG: Vor jeder Wartung oder Überprüfung das Elektrowerkzeug immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

AUSWECHSELN DER KOHLEBÜRSTEN

Wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind, schaltet sich die Maschine von selbst aus. In solchem Fall sollen beide Kohlebürsten gleichzeitig durch Originalbürsten im SPARKY – Kundendienst ausgewechselt werden.

ALLGEMEINE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente um sich zu überzeugen, dass sie fest angezogen sind. Falls einige der Schrauben lose sind, sofort festziehen, um Risikosituationen zu vermeiden.

Im Falle eines beschädigten Netzkabels soll der Austausch durch den Hersteller oder seinen Servicefachmann vorgenommen werden, um die Risiken die bei einem Austausch entstehen können zu vermeiden.

REINIGUNG

Für den sicheren Betrieb die Maschine und die Belüftungsöffnungen immer sauber halten.

Regelmäßig überprüfen, ob in die Belüftungsöffnungen des Motors oder um die Umschalter Staub oder Fremdkörper eingedrungen sind.

Weiche Bürste und/oder Druckluft für die Entfernung des Staubes verwenden. Um die Augen während der Reinigung zu schützen, Schutzbrille tragen.

Das Gehäuse der Maschine gegebenenfalls mit einem weichen feuchten Tuch abwischen. Hierfür kann zusätzlich eine schwache Reinigungslösung (Spülmittel) verwendet werden.



WARNUNG: Die Verwendung von Benzin oder anderen Lösungsmitteln ist unzulässig. Nie ätzende Präparate für die Reinigung der Kunststoffteile verwenden.



WARNUNG: Vermeiden Sie unbedingt das Wasser in die Maschine (z.B. durch die Lüftungsschlitze) eindringt.

WICHTIG! Um einen sicheren Betrieb des Elektrowerkzeuges und seine Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten alle Arbeiten zur Reparatur, Wartung und Regelung (einschl. auch die Überprüfung und das Auswechseln der Bürsten) nur in den zuständigen Kundendiensten von SPARKY beim Verwenden von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Garantie

Die Garantietermin der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Hinweise

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen einzuführen und die Spezifikationen ohne Voranmeldung zu ändern.

Die Spezifikationen können sich in den verschiedenen Ländern unterscheiden.

Sommaire

Introduction	16
Données techniques	18
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	19
Avertissements de sécurité lors du travail avec des ponceuses excentriques.....	20
Présentation de la machine.....	A/21
Indications de travail	21
Maintenance	22
Garantie.....	23

DEBALLAGE

Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est improbable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouvez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut corrigé. Ne pas observer cette règle pourrait causer des blessures graves.

MONTAGE

L'outil électroportatif est emballé complètement montée, excepté de l'adaptateur, du sac à poussières et la feuille abrasive

Introduction

Votre nouvel outil a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son exploitation est facile et sécurisée. Et avec une utilisation correcte il vous servira longtemps.

AVERTISSEMENT!



Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «**Avertissement**». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!

Les déchets provenant d'outils électroportatif ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.



Double isolation pour une sécurité supplémentaire



Raccordement à un aspirateur



Conforme aux directives européennes applicables



En conformité avec les exigences des standards Russes



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Lisez les instructions d'utilisation

YYYY-Www

Période de production, où les symboles variables sont les suivants:
YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

EX

PONCEUSE EXCENTRIQUE

Données techniques

Modèle	EX 125E
• Puissance consommée	320 W
• Vitesse de rotation à vide	7000–14000 min ⁻¹
• Excentricité	2,5 mm
• Diamètre du disque	125 mm
• Poids (EPTA procédure 01/2003)	1,7 kg
• Classe de protection (EN 60745-1) 	II

INFORMATIONS SUR LES BRUITS ET LES VIBRATIONS

(Measured values determined according to EN 60745)

• Informations sur le bruit

Le mesure réelle (A) de niveau de pression acoustique L_{pA}	81 dB (A)
Incertitude K_{pA}	3 dB (A)
Le mesure réelle (A) de niveau d'intensité acoustique L_{WA}	92 dB (A)
Incertitude K_{WA}	3 dB (A)



Porter une protection acoustique!

• Informations sur les vibrations *

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745:

• Ponçage	
Valeur d'émission vibratoire a_h	9,6 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

* Les valeurs des vibrations sont déterminées conformément à la 6.2.7 EN 60745-1.

L'amplitude d' accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'influence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation.

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Afin d'atteindre un haut degré d'aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil électroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l'aspiration de poussière de bois ou pour l'aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéraux.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation

protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démar-

rage accidentel de l'outil.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité lors du travail avec des ponceuses excentriques



Portez des protecteurs auditifs lors d'un travail prolongé. Le bruit intensif de la machine peut provoquer des lésions de l'ouïe.



Pendant le travail utiliser des moyens de protection des yeux pour vous protéger des particules volantes. Porter des lunettes de protection.



Prévoir des précautions contre le risque d'aspiration de poussière. Les matériaux percés peuvent contenir des composants toxiques. Porter un masque anti-poussière. Si possible, brancher sur la machine un système d'évacuation de poussière.

- Ne jamais percer des matériaux contenant de l'asbeste. L'asbeste est considéré agent cancérigène.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection.



AVERTISSEMENT: Avant de brancher l'alimentation de la machine vérifier la conformité de la tension du réseau avec les données indiquées sur le tableau signalétique de la machine.

- Le branchement sur une source dont la tension d'alimentation est plus haute que la tension recommandée pour la machine peut provoquer un électrochoc subi par l'opérateur ainsi que la détérioration de la machine.
- En cas de doute ne pas brancher la fiche de la machine dans la prise.
- Le branchement sur une source dont la tension d'alimentation est plus basse que la tension recommandée pour la machine peut provoquer l'endommagement du moteur.
- Afin d'éviter une surchauffe éventuelle dérouler complètement le câble de rallonge à tambour.
- Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, vérifier si la section des fils est suffisante pour le courant absorbé par la machine ainsi que le bon état de la rallonge.



AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien, de même qu'en cas de baisse de tension du courant dans le secteur.

- N'utiliser la machine que pour des travaux de ponçage à sec.
- Fixez la pièce traitée à l'aide d'un étau ou d'une autre manière convenable.
- N'utiliser que des feuilles abrasives perforées et dans les dimensions indiquées.
- Une feuille abrasive avec laquelle on a travaillé du métal, ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.
- Ne jamais brancher la machine sous charge et ne l'abandonner qu'après l'arrêt définitif de la rotation.
- Ne surchargez pas l'appareil: travaillez en exerçant une pression moyenne. La surcharge est causée par l'application d'une pression trop forte lors de laquelle le moteur électrique ralentit sa vitesse de rotation, ce qui crée des conditions de fonctionnement inefficaces et peut éventuellement endommager le moteur de l'appareil.
- Entretenez propre le lieu de travail. Le mélange de poussières de différents matériaux est extrêmement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent brûler et même provoquer une explosion.
- Pendant le ponçage des surfaces contenant du plomb, quartz (dioxyde de silicium) etc. peuvent se former gazes et poussières nocives et toxiques qui en cas de contact ou d'inhalation peuvent nuire à la santé de l'opérateur ou les observateurs.
- Tenez le câble d'alimentation électrique de l'appareil à l'écart de l'aire de travail de celui-ci.
- N'utilisez pas l'appareil électrique lorsque son câble est endommagé. Ne touchez pas le câble endommagé et enlevez la fiche de la prise si le câble vient à subir un dommage dans le courant du travail. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été prévu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente instruction, doit être considérée comme abusive. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure causée par une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement portée par l'uti-

lisateur.

- Afin d'utiliser l'appareil correctement, vous devez respecter les règles de sécurité, les consignes générales et celles concernant l'exploitation qui figurent dans le présent document. Tous les utilisateurs doivent avoir pris connaissance de cette instruction d'utilisation et être informés sur les risques potentiels lors du travail avec l'appareil électrique. Les enfants et les personnes ne possédant pas la force physique nécessaire ne doivent pas utiliser l'appareil. Les enfants se trouvant dans la zone de travail doivent être sous une surveillance incessante. Il est indispensable que vous preniez également des mesures de sécurité préalables. Ceci est également valable pour les principales consignes concernant la salubrité du travail et la sécurité.
- Le producteur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'appareil électrique qui ont endommagé celui-ci.
- L'appareil électrique ne doit être utilisé à l'extérieur lorsqu'il pleut, dans un milieu humide (après la pluie) ou à proximité de liquides et de gaz facilement inflammables. Le lieu de travail doit être bien éclairé.

Présentation de la machine

Avant de commencer le travail avec la machine il faut connaître tous les spécificités d'exploitation et les consignes de sécurité.

Utiliser la machine et ses accessoires conformément à leur destination. Toute autre utilisation est interdite.

1. Feuille abrasive (papier de verre)
2. Disque de ponçage
3. Manchon en caoutchouc
4. Interrupteur
5. Indicateur d'alimentation
6. Sac à poussières
7. Adaptateur d'évacuation de poussières
8. Variateur de la vitesse de rotation
9. Vis
10. Dispositif d'ajustage

Indications de travail

La machine doit être alimentée du réseau monophasé de courant alternatif. Elle peut être branchée sur des prises sans borne de terre car l'isolement est double suivant les normes EN 60745-1 et IEC 60745. Pour ce qui est des interférences radio, il est conforme aux la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.

Cet instrument électrique est destiné au ponçage et au polissage de surfaces planes et convexes en métal, en plastique et en bois. Afin d'obtenir un régime optimal de travail pour les différents matériaux, les tours peuvent être graduellement réglés, sur un large diapason.

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

- Vérifier si la tension du réseau d'alimentation est conforme aux données indiquées sur le tableau si-

gnalétique de la machine.

- Vérifier la position de l'interrupteur. La machine ne doit pas être branchée ou débranchée qu'avec l'interrupteur en position déclenchée. Si on met la fiche dans la prise avec l'interrupteur en position Marche, la machine va démarrer aussitôt avec tous les risques d'accident accompagnants.
- Vérifier l'état du câble d'alimentation et la fiche. Le câble d'alimentation endommagé devra être remplacé par le fabricant ou un spécialiste autorisé afin d'éviter les risques d'un remplacement non approprié.



AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien, de même qu'en cas de baisse de tension du courant dans le secteur.



AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser un système d'extraction de poussière ou un aspirateur pour couper du métal. Les étincelles peuvent enflammer la poussière ou le sac.

MARCHE - ARRET

Marche: Pousser l'interrupteur (4) vers la position "I"

Arrêt: Pousser l'interrupteur (4) vers la position «O»

MONTAGE DE LA FEUILLE ABRASIVE (PAPIER DE VERRE)

N'utiliser que des feuilles auto-agrippantes perforées. Débrancher la fiche du réseau électrique. Nettoyer le disque de ponçage (2). Fixer la feuille abrasive (1) sur le disque (2). Les perforations de la feuille abrasive doivent coïncider avec les perforations du plateau de ponçage afin d'assurer une meilleure élimination de la poussière. Pour plus de confort lors du montage et pour une coïncidence maxi entre les perforations du plateau de ponçage et celles de la feuille abrasive veuillez utiliser le dispositif d'ajustage (10).

DEMONTAGE DU DISQUE DE PONÇAGE

Débrancher la fiche du réseau électrique. Oter la feuille abrasive (1) du disque. Dévisser les quatre vis (9), en maintenant le disque de la main et ôter le disque. Pour le montage du disque sur la machine, procéder dans l'ordre inverse.

PONÇAGE

Veiller à ce que le maximum de surface de la feuille abrasive soit en contact avec la surface à usiner. Choisir une qualité (granulométrie) de la feuille abrasive en relation avec le travail et la finition recherchée. La ponceuse excentrique permettra en outre d'ajuster la vitesse de rotation de la feuille abrasive aux types de matériaux usinés et à la qualité de finition désirée en agissant sur le sélecteur de vitesse variable (8).

PONÇAGE GROS

On réalise un ponçage de dégrossissage en utilisant des feuilles abrasives à granularité importante (gros grains) et en exerçant une pression moins forte sur la ponceuse excentrique.

PONÇAGE FIN

Dans ce but utiliser des feuilles abrasives à granularité fine (très petits grains). Si l'on presse la machine plus fortement sur la pièce travaillée, le disque de ponçage tourne moins vite, le mouvement excentrique est conservé et la qualité est meilleure.

Exemples d'application:

Matériau	Granulométrie		Vitesse de rotation du disque de ponçage
	Ponçage gros	Ponçage fin	
Revêtements de laque			
Ponçage	180	400	bas
Nettoyage dégratignures et de tâches	120	240	bas / moyens
Enlèvement de revêtement de laque	40	80	hauts
Bois			
Bois mou	60	240	moyens
Bois dur	60	180	hauts
Bois de placage	240	320	moyens
Métaux			
Aluminium	80	240	bas / moyens
Acier	60	240	moyens
Nettoyage de rouille	40	120	hauts
Acier inoxydable	120	240	moyens

Il est recommandé d'observer les valeurs indiquées dans le tableau, la granulométrie et la vitesse de rotation déterminés par des essais.

ASPIRATION DE POUSSIÈRES

L'adaptateur d'aspiration de poussières à travers les fentes entre la feuille abrasive et le disque augmente la productivité et prolonge la durée de la feuille abrasive. Le sac 6 doit être enlevé et vidé régulièrement.

ASPIRATION EXTERIEURE

L'adaptateur d'aspiration de poussières permet le raccordement à un aspirateur extérieur de poussière. Cette fonction est recommandée dans le cas d'un travail long ou sur un matériau dégageant beaucoup de poussières.

ACCESSOIRES QUI PEUVENT ÊTRE UTILISÉS AVEC LA MACHINE

Feuille abrasive P80 - 1 pc., adaptateur - 1 pc., sac à poussières - 1 pc., dispositif d'ajustage - 1 pc.

Maintenance



AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien.

REMPACEMENT DES BALAIS

Lorsque les balais sont usés, l'appareil se déconnecte de lui-même. Dans un tel cas, il faut remplacer à la fois les deux balais par des balais d'origine de SPARKY pour l'entretien de l'appareil dans le cadre de la garantie ou en dehors de celle-ci.

EXAMEN GENERAL

Vérifiez régulièrement tous les éléments de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement serrés. Si quelque vis s'est desserrée, resserrez-la immédiatement afin d'éviter tout risque.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin d'éviter les éventuels risques liés à son remplacement.

Pour assurer un fonctionnement sécurisé, entretenez toujours l'appareil et ses orifices de ventilation propres.

Vérifiez régulièrement si dans les orifices de ventilation du moteur électrique ou autour des commutateurs il n'y a pas de poussière ni de corps étrangers. Utilisez une brosse douce et/ou un jet d'air comprimé pour éliminer la poussière accumulée à ces endroits. Afin de protéger vos yeux, lors des opérations de nettoyage, portez des lunettes de protection.

Si le boîtier de l'appareil a besoin d'être nettoyé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux humide. Vous pouvez utiliser un produit de nettoyage peu agressif.



AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. N'utilisez jamais des produits agressifs pour le nettoyage des pièces en matière plastique.



AVERTISSEMENT: Ne pas permettre à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

AVIS IMPORTANT! Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'appareil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage (y compris la vérification de l'état des balais et leur remplacement) doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présentée à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Notes

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le producteur retient son droit d'améliorer ses produits et de changer les spécifications sans avis spécial.

Les spécifications peuvent varier selon le pays.

Indice

Introduzione	24
Dati tecnici	26
Avvertenze di sicurezza	27
Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con levigatrici rotorbitali.....	28
Prendere visione dell'elettrotensile	A/29
Istruzioni per l'uso	29
Manutenzione	30
Garanzia	30

PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

ASSEMBLAGGIO

L'elettrotensile viene fornito imballato e completamente montato, ad eccezione dell'adattatore, del sacchetto per la polvere, e della carta vetrata.

Introduzione

Questo utensile SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'utensile risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.



AVVERTENZA:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da **"Attenzione!"**. Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.



Non smaltire elettrotensili insieme a rifiuti domestici!

Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.



RISPETTO DELL'AMBIENTE

Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.

I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

SIMBOLI

L'etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull'utensile o istruzioni sull'uso dello stesso



Doppio isolamento per una protezione supplementare



Collegamento ad aspirapolvere



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso

YYYY-Www

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:

YYYY – l'anno di produzione, ww – la settimana di calendario consecutiva

EX

LEVIGATRICE ROTORBITALE

Dati tecnici

Modello	EX 125E
▪ Potenza assorbita	320 W
▪ Numero di giri a vuoto	7000–14000 min ⁻¹
▪ Eccentricità	2,5 mm
▪ Diametro del disco	125 mm
▪ Peso (EPTA procedura 01/2003)	1,7 kg
▪ Classe di protezione (EN 60745-1) 	II

INFORMAZIONI SUL RUMORE E SULLE VIBRAZIONI

(I valori sono stati misurati secondo la norma EN 60745)

▪ Emissione acustica	
A-livello di pressione sonora ponderata L_{pA}	81 dB (A)
Indeterminazione K_{pA}	3 dB (A)
A-livello di potenza sonora ponderata L_{WA}	92 dB (A)
Indeterminazione K_{WA}	3 dB (A)



Usare mezzi per protezione dal rumore!

▪ Emissione di vibrazioni*

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale lungo i tre assi), determinato conformemente alla norma EN 60745:

▪ Levigatura	
Valore delle vibrazioni emesse a_n	9,6 m/s ²
Indeterminazione K	1,5 m/s ²

* Le vibrazioni sono state determinate in conformità del punto 6.2.7 della norma EN 60745-1

Il livello di vibrazione sopra indicato è stato definito seguendo il metodo di misurazione riportato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare tra di loro diversi elettroutensili. Inoltre è adatto per effettuare una stima provvisoria del livello di esposizione.

Il livello di vibrazione si riferisce alle modalità d'uso principali dell'utensile. Tuttavia, se utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, con punte poco stabili o senza adeguata manutenzione, il livello di vibrazione può variare. Ciò può aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Per una precisa definizione del livello di esposizione dovrebbe essere preso in considerazione anche l'arco di tempo in cui l'utensile è spento o funzionante ma non in uso. Ciò può ridurre sostanzialmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Utilizzare l'utensile e gli accessori con cura, e maneggiarlo mantenendo le mani calde così da ridurre gli effetti dannosi dell'elevato livello di vibrazioni.

Polvere derivante da materiali come vernici contenenti particelle di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbe essere nociva. Il contatto o l'inalazione di tali polveri potrebbe causare reazioni allergiche e/o problemi al sistema respiratorio dell'utente o di terzi.

Talune tipologie di polveri, come ad esempio quella derivante da legno di quercia o faggio, soprattutto se trattati con additivi e conservanti, sono classificate come cancerogene. Si consiglia di fare trattare materiali contenenti asbesto solo a persone esperte.

- Se possibile collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.
- Per garantire un'area di lavoro pulita utilizzare un aspirapolvere per trucioli e/o minerali insieme all'utensile.
- Tenere l'area di lavoro ben pulita e ventilata.
- Si consiglia l'uso di una mascherina o filtro di classe P2.

Osservare le direttive nazionali relative al materiale da lavorare.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).

1. AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Le scintille generate potrebbero infiammare polvere e/o vapore.
- Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento. Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra. L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.
- Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità. La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno. L'impiego di una prolunga da esterno riduce il rischio di folgorazione.
- Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua. Ciò riduce i rischi di scosse.

3. SICUREZZA PERSONALE

- L'uso di elettroscandali richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.

- Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali da lavoro. L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito riduce il rischio di danni a persone.
- Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina. Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.
- Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare danni a persone.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme. Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra. Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente. L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere. L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.
- Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore. Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile. Osservando queste precauzioni si riduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
- Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni. Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.
- Sottoporre l'utensile a manutenzione. Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.
- Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati. Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.
- Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni.

zioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.

5. MANUTENZIONE

- a) Far riparare l'utensile da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali. In caso contrario la sicurezza dell'utensile potrebbe risultare compromessa.

Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con levigatrici rotorbitali



Usare mezzi di protezione della vista durante il lavoro, per proteggersi da corpuscoli volanti. Indossare occhiali protettivi.



Usare mezzi di protezione dell'udito a lavoro continuativo. Il rumore intenso durante il lavoro può provocare danni all'udito.



Prendere precauzioni contro l'inspirazione di polvere. Certi materiali possono contenere ingredienti tossici. Indossare maschera antipolvere. Usare depolverizzatore.

- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato come una sostanza cancerogena.
- È consigliato l'uso di guanti protettivi.



ATTENZIONE: Prima di collegare l'elettro-utensile alla rete di alimentazione, accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponde a quella riportata sulla targhetta dati tecnici dell'elettro-utensile.

- Una sorgente di alimentazione dalla tensione superiore a quella indicata per l'elettro-utensile, può causare sia una grave lesione di scossa elettrica all'operatore, sia un guasto all'apparecchio elettrico.
- Se si ha qualsiasi esitazione, non innestare la spina dell'apparecchio nella presa.
- L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione inferiore a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'elettro-utensile, danneggerà il motore elettrico.
- Per ovviare all'eventuale surriscaldamento, svolgere sempre completamente il cavo di prolunga con rocchetto.
- Quando si deve usare una prolunga, accertarsi che la sua sezione corrisponde alla corrente nominale dell'elettro-utensile usato, nonché dello stato di efficienza della prolunga.



ATTENZIONE: Disinserire sempre l'elettro-utensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, e ad abbassamento della tensione di alimentazione.

- Usare la macchina soltanto per levigatura secca.
- Fissare il pezzo da lavorare in una morsa, o in qualche altro modo adeguato.
- Usare dischi abrasivi perforati a scatto aderente e con le dimensioni prescritte.
- Non è ammesso il lavoro con un foglio abrasivo per metallo ormai usato, a trattare altri materiali.
- Non inserire la macchina sotto carico e adagiarla soltanto dopo la fine completa della rotazione.
- Non sovraccaricare l'elettro-utensile: lavorare con una pressione moderata. Il sovraccarico può avvenire se si esercita una pressione eccessiva, così il motore elettrico rallenta la sua rotazione; questa è una premessa di funzionamento non efficace, ed eventuale danneggiamento del motore della macchina.
- Mantenere pulito il posto di lavoro. È particolarmente pericolosa la mescolatura di polveri di diversi materiali. La polvere proveniente da metalli leggeri può bruciare o esplodere.
- La presenza di pericolosa polvere tossica, che si sprigiona durante la levigatura di superfici contenenti piombo, quarzo (biossido di silicio), il tocco ad essa o la sua inspirazione, possono essere pericolosi per la salute dell'operatore e degli astanti.
- Tenere il cordone di alimentazione fuori della portata operativa della macchina.
- Non usare l'elettro-utensile con cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina dalla presa, se il cavo viene danneggiato durante il lavoro. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Usare l'elettro-utensile soltanto secondo la sua destinazione d'uso. Ogni altro impiego, differente da quello descritto in queste istruzioni, sarà considerato impiego erraneo. La responsabilità per qualsiasi guasto o ferimento che risulta da uso erraneo, cadrà sull'utente, e non sul fabbricante.
- Per sfruttare correttamente questo elettro-utensile, si devono rispettare le regole di sicurezza, le istruzioni generali, e le istruzioni di funzionamento qui indicate. Tutti gli utenti devono conoscere queste istruzioni d'uso ed essere informati dei potenziali rischi nel lavoro con l'elettro-utensile. Bambini e persone fisicamente deboli non devono usare l'elettro-utensile. I bambini devono stare sotto continua sorveglianza se si trovano vicino al luogo dove si lavora con l'elettro-utensile. È obbligatorio prendere anche precauzioni di sicurezza. Lo stesso concerne pure l'osservanza delle regole principali relative alla salute e alla sicurezza sul posto di lavoro.
- Il fabbricante non sarà tenuto responsabile per modifiche apportate dall'utente all'elettro-utensile, o per guasti causati da tali modifiche.
- Non usare l'elettro-utensile all'aperto quando piove, in un ambiente umido (dopo una pioggia), o in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere il posto di lavoro ben illuminato.

Prendere visione dell'elettrotensile

Prima di cominciare a lavorare con l'elettrotensile, prendere conoscenza di tutte le particolarità operative e condizioni di sicurezza.

Impiegare l'apparecchio elettrico e i suoi accessori unicamente secondo la destinazione d'uso. Ogni altro impiego è espressamente vietato.

1. Disco abrasivo (carta vetrata)
2. Disco di levigatura
3. Manicotto in gomma
4. Interruttore
5. Indicatore della presenza di alimentazione
6. Spolveratore (sacchetto)
7. Adattatore per spolverazione
8. Regolatore del numero dei giri
9. Vite
10. Guida

Istruzioni per l'uso

Questi elettrotensili vengono alimentati da corrente alternata monofase. Avendo l'isolamento doppio conformemente all'EN 60745-1 e all'IEC 60745, essi si possono innestare in prese senza piattine di massa. I disturbi radio corrispondono alla direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

Questo elettrotensile è destinato alla levigatura e politura di superfici piane e sporgenti di metallo, plastica o legno. Per ottenere un regime di funzionamento ottimale con diversi materiali, i giri si possono regolare dolcemente, entro vasti limiti.

PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

- Accertarsi che la tensione della rete elettrica corrisponde a quella indicata sulla targhetta con i dati tecnici dell'elettrotensile.
- Verificare in quale posizione si trova l'interruttore. L'elettrotensile deve essere innestato nella presa o disinnestato dalla rete di alimentazione soltanto ad interruttore disinserito. Se la spina viene innestata nella presa mentre l'interruttore è in posizione inserita, l'elettrotensile si metterà immediatamente in moto, il quale fatto comporta un infortunio.
- Convincersi dello stato di efficienza del cavo e della spina di alimentazione. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, la sostituzione deve essere fatta dal costruttore o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli della sostituzione.



ATTENZIONE: Prima di usare l'elettrotensile per lavorazione di metallo, togliere sempre il sacchetto per la polvere, perché le scintille possono accendere la polvere o il sacchetto.



ATTENZIONE: Disinserire sempre l'elettrotensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, e ad abbassamento della tensione di alimentazione.

AVVIAMENTO-ARRESTO

Avviamento: Mettere l'interruttore (4) nella posizione "I".

Arresto: Mettere l'interruttore (4) nella posizione "O".

MONTAGGIO DEL FOGLIO ABRASIVO (DELLA CARTA VETRATA)

Usare soltanto fogli autoincollanti a scatto aderente. Disinnestare la spina dalla rete di alimentazione. Pulire il disco di levigatura (2). Premere il disco abrasivo (1) al disco (2). I fori del disco e del foglio devono coincidere per un'asportazione efficiente della polvere. Per comodità nel montaggio ed una coincidenza ottimale dei fori del disco di levigatura e del disco abrasivo, usare la guida (10).

SMONTAGGIO DEL DISCO DI LEVIGATURA

Disinnestare la spina dalla rete di alimentazione. Rimuovere il disco abrasivo (1) dal disco (2). Allentare le quattro viti (9), sostenendo il disco con la mano, e rimuovere il disco. Il montaggio del disco sulla macchina si svolge nell'ordine opposto.

LEVIGATURA

Mettere la macchina con l'intera sua superficie sul pezzo da lavorare. La produzione e la qualità del lavoro dipendono dalla forza di pressione della macchina sul pezzo da lavorare, dalla granulometria del foglio abrasivo, e dai giri del motore. Il numero dei giri viene regolato dolcemente girando il regolatore elettronico (8).

LEVIGATURA GREZZA

Una maggiore asportazione di materiale viene ottenuta usando fogli abrasivi di granulometria più grossa ed esercitando una pressione più debole sulla macchina.

LEVIGATURA FINA

Per tale scopo si usano fogli abrasivi di granulometria più fina. Se la macchina viene premuta più forte al pezzo da lavorare, il disco di levigatura gira più lentamente, il movimento eccentrico viene mantenuto, e la qualità della superficie levigata aumenta.

Esempi di applicazione:

Materiale	Granulometria		Giri del disco di levigatura
	Levigatura grezza	Levigatura fina	
Coperture in vernice			
Levigatura	180	400	bassi
Pulitura di graffi e macchie	120	240	bassi / medi
Rimozione della copertura in vernice	40	80	alti

Materiale	Granulometria		Giri del disco di levigatura
	Levigatura grezza	Levigatura fina	
Legno			
Legno tenero	60	240	medi
Legno duro	60	180	alti
Piallacci	240	320	medi
Metalli			
Alluminio	80	240	bassi / medi
Acciaio	60	240	medi
Pulire dalla ruggine	40	120	alti
Acciaio inox	120	240	medi

I valori della tabella sono raccomandabili. La granulometria ottimale e i giri del disco vanno determinati mediante esperimenti.

ASPIRAZIONE DI POLVERE

L'aspirazione della polvere attraverso i fori tra il foglio abrasivo e il disco aumenta la produzione e allunga la durabilità del foglio abrasivo. Il sacchetto (6) va regolarmente tolto e svuotato.

ASPIRAZIONE ESTERNA

L'adattatore per spolverazione permette il collegamento ad aspirapolvere. Ad aumentata emanazione di polvere si consiglia di togliere il sacchetto e collegare la macchina ad un aspirapolvere.

ACCESSORI CHE POSSONO ESSERE USATI CON QUESTO ELETTROUTENSILE

n. 1 carta vetrata P80, n. 1 adattatore, n. 1 sacchetto per la polvere, n. 1 supporto "guida"

Manutenzione



ATTENZIONE: Disinserire sempre l'elettro-utensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi riparazione o manutenzione.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE

Quando le spazzole sono usurate, tutte e due le spazzole vanno sostituite simultaneamente con spazzole originali in un centro assistenza SPARKY per manutenzione in o fuori garanzia.

CONTROLLI GENERICI

Se il cavo di alimentazione è guasto, la sostituzione deve essere fatta dal costruttore o da un suo specialista di centro assistenza, per ovviare ai pericoli relativi alla sostituzione. Controllare regolarmente tutti gli elementi di fissaggio ed accertarsi che sono saldamente assicurati. Nel caso in cui qualche vite si è allentata, stringerla subito, per evitare situazioni di rischio.

Se il cavo di alimentazione è guasto, la sostituzione deve essere fatta dal costruttore o da un suo specialista di centro assistenza, per ovviare ai pericoli relativi alla sostituzione.

PULITURA

Per un lavoro sicuro mantenere sempre puliti la macchina e i fori di ventilazione.

Verificare regolarmente che non siano penetrati polveri o corpi estranei nella griglia di ventilazione vicino al motore elettrico o intorno ai commutatori. Usare una spazzola soffice per rimuovere la polvere ammassata. Per proteggere gli occhi durante la pulitura, portare occhiali di protezione.

Se la carcassa della macchina necessita la pulitura, spolverarla con un canovaccio morbido e umido. Si può usare un debole detergente.



ATTENZIONE: Non è ammesso l'uso di alcole, benzina o altri solventi. Non adoperare mai preparati attaccanti per la pulitura delle parti plastiche.



ATTENZIONE: Non è ammessa l'entrata di acqua in contatto con la macchina.

IMPORTANTE! Per provvedere a un lavoro sicuro con l'elettro-utensile, e alla sua affidabilità, tutte le attività relative alla riparazione, la manutenzione e la regolazione (ivi incluse la verifica e la sostituzione delle spazzole) vanno effettuare nei centri assistenza autorizzati SPARKY, usando soltanto pezzi di ricambio originali.

Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.

Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.

L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.

Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

Contenido

Introducción	31
Datos técnicos	33
Instrucciones generales de seguridad al trabajar con herramientas eléctricas	34
Instrucciones adicionales de seguridad al trabajar con lijadoras excéntricas	35
Componentes de la herramienta eléctrica	A/36
Instrucciones de operación	36
Mantenimiento	37
Garantía.....	37

DESENVASE

En conformidad con las tecnologías de producción comunes, es poco probable que la herramienta eléctrica que Ud. acaba de adquirir sea defectuosa o que le falte alguna pieza. Si se llega a observar algún fallo, deje de operar con la herramienta eléctrica hasta que la pieza dañada se sustituya o el defecto se elimine. Si esta recomendación no se cumple, ello podrá conducir a un grave accidente de trabajo.

ENSAMBLAJE

La herramienta eléctrica se suministra envasada y completamente ensamblada, salvo el adaptador, el saco colector de polvo y la hoja abrasiva.

Introducción

La herramienta eléctrica SPARKY que acaba de adquirir superará sus expectativas, ya que ha sido fabricada conforme a las altas normas de calidad de SPARKY, respondiendo a los más rigurosos requerimientos del usuario. Su mantenimiento es fácil y es seguro a la hora de explotarse. Si se usa correctamente, esta herramienta eléctrica le servirá de forma segura durante muchos años.



¡ADVERTENCIA!

Antes de usar la herramienta eléctrica SPARKY que acaba de adquirir, lea atenta e íntegramente estas instrucciones de explotación. Preste especial atención a los textos encabezados por la palabra "Advertencia". Su herramienta eléctrica SPARKY posee muchas cualidades que facilitarán su trabajo. Al diseñarse esta herramienta eléctrica, se ha prestado máxima atención a la seguridad, a las cualidades de explotación y a la fiabilidad que facilitan su mantenimiento y explotación.



¡No tire la herramienta eléctrica junto con los residuos domésticos!

Los residuos de artículos eléctricos no se deben recoger junto con los residuos domésticos. Por favor, recíclelos en los lugares destinados a ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o un representante suyo para consultarlas respecto al reciclaje.



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Con miras a la protección del medio ambiente, esta herramienta eléctrica, sus accesorios y el envase han de someterse a un tratamiento adecuado con el propósito de reutilizar las materias primas que contienen. Para facilitar el reciclaje de las piezas fabricadas de materiales artificiales, éstas han sido marcadas en la respectiva forma.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica y/o el acumulador, se han estampado diversos símbolos que contienen información importante acerca del artículo o instrucciones para su uso.



Doble aislamiento de protección adicional



Conexión a la aspiradora



Conformidad con las directrices europeas aplicables



Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos



Conozca las instrucciones de explotación

YYYY-Www

Período de producción en que los símbolos variables son:
YYYY - año de producción, ww – semana natural consecutiva

EX

LIJADORA EXCÉNTRICA

Datos técnicos

Modelo	EX 125E
• Potencia consumida	320 W
• Revoluciones en marcha en vacío	7000–14000 min ⁻¹
• Excentricidad	2,5 mm
• Diámetro del disco	125 mm
• Peso (EPTA Procedure 01/2003)	1,7 kg
• Clase de protección (según la norma EN 60745-1) 	II

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES (Los valores se han medido según la norma EN 60745)

• Emisión de ruidos

A-nivel medido de presión acústica L_{pA}	81 dB (A)
Indeterminación K_{pA}	3 dB (A)
A-nivel medido de potencia acústica L_{wA}	92 dB (A)
Indeterminación K_{wA}	3 dB (A)



¡Utilice medios de protección del ruido!

• Emisión de vibraciones *

Valor total de las vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según la norma EN 60745:

• Lijado	
Valor de las vibraciones emitidas a_h	9,6 m/s ²
Indeterminación K	1,5 m/s ²

* Las vibraciones se han determinado según el apartado 6.2.7 de la norma EN 60745-1

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado, según el procedimiento de ensayo indicado en la norma EN 60745, y podrá servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. El nivel de vibraciones podrá usarse para hacer una estimación previa del nivel de impacto.

El nivel de vibraciones declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. En los casos en que la herramienta eléctrica se utilice para otras aplicaciones, con otros accesorios, o bien si el mantenimiento de la herramienta eléctrica no fuese correcto, el nivel de vibraciones podría variar respecto al indicado. En estos casos, el nivel de impacto puede aumentar considerablemente dentro del margen del período total de trabajo.

Al estimarse el nivel de impacto de las vibraciones, se ha de tomar en consideración el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está desconectada o ha sido conectada, pero no se ha utilizado. Ello podrá reducir considerablemente el nivel de impacto dentro del margen del período total de trabajo.

Manténganse la herramienta eléctrica y los accesorios en buen estado. Observe que sus manos estén calientes durante el trabajo, así se reducirá el impacto nocivo al trabajar con vibraciones elevadas.

El polvo que se desprende al procesar materiales, como pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera, minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto o la inspiración de estos polvos podrá provocar en el operador o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos tipos de polvo, como los de roble o haya, son considerados cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto deberán ser procesados solamente por especialistas.

- A ser posible, utilice un equipo para la aspiración del polvo.
- Para alcanzar un alto nivel de aspiración del polvo, al trabajar con esta herramienta eléctrica utilice un aspirador destinado a recoger polvo de madera o polvo de madera y/o mineral.
- Observe que el puesto de trabajo esté bien ventilado.
- Se recomienda usar una máscara protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los respectivos materiales a procesar.

Instrucciones generales de seguridad al operar con herramientas eléctricas

⚠ AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.

Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta" de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.

1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo. Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con el suelo (enterradas). Los enchufes y tomas sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.
- No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.
- No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con la herramienta al aire libre, utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre. Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido. Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas,

el alcohol o de medicación. Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.

- Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre un protector para los ojos. El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.
- Evite el arranque accidental. Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería. Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.
- No se precipite. Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento. Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Lleve la ropa apropiada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.
- Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.

4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuado para cada aplicación. La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.
- Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones. Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.
- Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.

5. SERVICIO TÉCNICO

- Encargue el mantenimiento de su herramienta a

una persona cualificada y utilice siempre recambios originales. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.

Normas adicionales de seguridad al trabajar con lijadoras excéntricas



Para protegerse de las partículas volantes durante el trabajo, lleve siempre medios de protección de la vista. Lleve gafas de protección.



Utilice medios de protección del oído durante un trabajo continuo. El ruido intenso durante el trabajo puede ocasionar daños auditivos.



Tome medidas de seguridad contra la aspiración de polvo. Es posible que algunos materiales contengan componentes tóxicos. Lleve una máscara de protección contra el polvo. Utilice un mecanismo para evacuar el polvo.

- No procese materiales que contengan amianto. Se considera que el amianto una sustancia cancerígena.
- Se recomienda usar guantes de protección.



ADVERTENCIA: Antes de conectar la herramienta eléctrica a la red de alimentación, convénzase de que la tensión de alimentación corresponde a la que se indica en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica.

- Una fuente de alimentación cuya tensión de red sea más alta que la indicada para la herramienta eléctrica, puede ocasionar graves lesiones de corriente eléctrica al operario, y dañar la herramienta eléctrica.
- En caso de dudas, no introduzca el enchufe de la herramienta eléctrica en la toma de corriente.
- El uso de una fuente de alimentación de tensión eléctrica que sea inferior a la indicada en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica dañará el motor eléctrico.
- Para evitar un posible sobrecalentamiento, desenrosque siempre el cable de prolongación hasta el tope con un tambor de cable.
- Cuando sea necesario usar un cable de prolongación, asegúrese de que su corte corresponde a la corriente nominal de la herramienta eléctrica que se está utilizando, así como en el buen estado del cable de prolongación.



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, como también al bajar la tensión de alimentación, desconecte siempre la herramienta eléctrica, sacando el enchufe de la toma de corriente.

- Utilice esta máquina solamente para lijar en seco.
- Fije la pieza en procesamiento en mordazas o de otra

forma adecuada.

- Utilice hojas abrasivas perforadas, de abrochador adhesivo y con las dimensiones prescritas.
- Para procesar otros materiales, no se recomienda operar con hojas abrasivas usadas, concebidas para metal.
- No conecte la máquina bajo carga; déjela sólo cuando haya dejado de girar definitivamente.
- No sobrecargue la máquina: opere con presión moderada. La sobrecarga es el resultado de la aplicación de una presión excesiva, con lo cual se retrasa el giro del motor eléctrico, siendo una premisa de operación ineficiente y posible daño del motor eléctrico de la máquina.
- Mantenga su puesto de trabajo limpio. La mezcla de polvos de diversos materiales es sumamente peligrosa. El polvo de metales ligeros puede inflamarse o explotar.
- La existencia de polvo tóxico nocivo que se desprende al lijar superficies que contienen plomo, cuarzo (bióxido de silicio), el contacto con éste o su aspiración, puede ser peligrosa para la salud del operario o de las personas que están alrededor.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de funcionamiento de la máquina.
- No utilice la herramienta eléctrica, si el cable está dañado. No toque cables dañados ni desconecte el enchufe de la toma de corriente, si el cable se ha dañado durante el trabajo. Un cable dañado comporta mayores riesgos de electrocución.
- La herramienta eléctrica debe utilizarse sólo para los fines con que ha sido concebida. Se considera uso incorrecto cualquier otro uso que difiera del descrito en estas instrucciones. La responsabilidad por cualquier daño o lesión originados por el uso incorrecto, se asumirá por el usuario, y no por el fabricante.
- Para explotar correctamente esta herramienta eléctrica, deberán respetarse las normas de seguridad, las instrucciones y las directrices generales de operación que se indican aquí. Cada usuario debe conocer estas instrucciones de explotación y estar informado acerca de los posibles riesgos al operar con la herramienta eléctrica. Los niños y las personas físicamente débiles no deben usar esta herramienta eléctrica. Los niños deben someterse a una vigilancia continua cuando se encuentren cerca del lugar de trabajo con la herramienta eléctrica. Es obligatorio asimismo tomar medidas de seguridad preventivas. Ello es válido también cuando se respetan las principales normas de salud y seguridad profesionales.
- El fabricante no asume responsabilidad por las modificaciones en la herramienta eléctrica, efectuadas por el usuario o por los daños provocados a raíz de estas modificaciones.
- La herramienta eléctrica no debe exponerse a la intemperie cuando esté lloviendo, en un entorno húmedo (después de llover) o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.

Componentes de la herramienta eléctrica

Antes de empezar a trabajar con la herramienta eléctrica, infórmese respecto a todas las peculiaridades operativas y a las condiciones de seguridad. Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios solamente de acuerdo con los fines con que han sido concebidos. Queda terminantemente prohibido cualquier otro uso.

1. Hoja lijadora (papel abrasivo)
2. Placa lijadora
3. Tubo de empalme de goma
4. Interruptor
5. Indicador de alimentación eléctrica
6. Saco colector de polvo
7. Adaptador para la captación de polvo
8. Regulador de las revoluciones
9. Tornillo
10. Plantilla conductora

Instrucciones de operación

Estas herramientas eléctricas se alimentan solamente mediante tensión de corriente eléctrica monofásica alterna. Poseen doble aislamiento, según las normas EN 60745-1 e IEC 60745, y podrán conectarse a tomas de corriente sin bornes de protección. Las radiointerferencias corresponden a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

Esta herramienta eléctrica está destinada a lijar y pulir superficies planas y convexas de metal, plástico y madera. Para alcanzar un régimen de trabajo óptimo en diversos materiales, las revoluciones podrán regularse cadenciosamente, en amplios márgenes.

ANTES DE EMPEZAR A OPERAR

- Observe si la tensión de la red eléctrica corresponde a la que se indica en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica.
- Observe la posición del interruptor. La herramienta eléctrica debe conectarse y desconectarse de la red de alimentación solamente cuando el interruptor esté desconectado. Si el enchufe se introduce en la toma de corriente mientras que el interruptor está conectado, la herramienta eléctrica se pondrá inmediatamente en funcionamiento, siendo ello una premisa de accidente.
- Convénzase de que el cable y el enchufe se encuentran en buen estado. Si el cable de alimentación está dañado, éste deberá sustituirse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo para evitar los peligros relativos a esta sustitución.



ADVERTENCIA: Antes de usar la herramienta eléctrica para procesar metal, retire siempre el saco colector de polvo, ya que las chispas podrán inflamar el polvo o el saco colector de polvo.



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento o cuando la tensión de alimentación haya bajado, desconecte siempre la herramienta eléctrica, sacando el enchufe de la toma de corriente.

CONEXIÓN - DESCONEXIÓN

Conexión: Ponga el interruptor (4) en la posición "I".
Desconexión: Ponga el interruptor (4) en la posición "O".

MONTAJE DE LA HOJA LIJADORA (PAPEL ABRASIVO)

Utilice solamente hojas autoadhesivas, de abrochador adhesivo.

Desconecte el enchufe de la red de alimentación. Limpie la placa lijadora (2). Apriete la hoja lijadora (1) contra la placa lijadora (2). Las aberturas de la hoja lijadora deben coincidir para que el polvo se evacúe eficazmente. Utilice la plantilla conductora (10) para mayor comodidad al realizar el montaje, y para la coincidencia óptima entre las aberturas de la hoja abrasiva y la placa lijadora.

DESMONTAJE DE LA PLACA LIJADORA

Desconecte el enchufe de la red de alimentación. Retire la hoja lijadora (1) de la placa (2). Desenrosque los cuatro tornillos (9), sosteniendo la placa con la mano y retirándola. El montaje de la placa en la máquina se efectúa en el orden inverso.

LIJADO

La máquina se coloca con toda la superficie sobre la pieza en procesamiento. La productividad y la calidad del trabajo dependen de la fuerza de presión de la máquina sobre la pieza, de la granulación de la hoja lijadora y de las revoluciones del motor. Las revoluciones del motor se regulan cadenciosamente, girando el regulador electrónico (8).

LIJADO EN BASTO

Se rectifica una mayor cantidad de material cuando se utilizan hojas lijadoras de mayor granulación y cuando se ejerce menor presión sobre la máquina.

LIJADO FINO

A este propósito se utilizan hojas lijadoras de menor granulación. Si la máquina se aprieta con mayor fuerza contra la pieza en procesamiento, la placa lijadora girará más lentamente, el movimiento excéntrico se mantendrá y mejorará la calidad de la superficie que se está lijando.

Ejemplos de aplicación:

Material	Granulación		Revoluciones de la placa lijadora
	Lijado en basto	Lijado fino	
Revestimientos de barniz			
Lijado	180	400	bajas

Limpieza de rasguños y manchas	120	240	bajas / medias
Quitar revestimientos de barniz	40	80	altas
Madera			
Madera blanda	60	240	medias
Madera dura	60	180	altas
Contrachapado	240	320	medias
Metales			
Aluminio	80	240	bajas / medias
Acero	60	240	medias
Limpieza de herrumbre	40	120	altas
Acero inoxidable	120	240	medias

Los valores que se indican en la tabla son recomendables. La granulación óptima y las revoluciones de la placa se determinan mediante ensayos.

EVACUACIÓN DE POLVO

La evacuación del polvo a través de las aberturas, entre la hoja abrasiva y la placa, aumenta la productividad y prolonga la vida de la hoja abrasiva. El saco colector de polvo (6) debe retirarse y vaciarse regularmente.

EVACUACIÓN DE POLVO EXTERNA

El adaptador de captación de polvo permite conectar la herramienta eléctrica a una aspiradora. Al producirse una elevada evacuación de polvo, se recomienda quitar el saco colector de polvo, y conectar la máquina a la aspiradora.

ACCESORIOS QUE PUEDEN USARSE CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

1 hoja lijadora P80, 1 adaptador, 1 saco colector de polvo, 1 plantilla conductora.

Mantenimiento



ADVERTENCIA: Antes de efectuar cualquier revisión o mantenimiento, desconecte siempre la herramienta eléctrica, y saque el enchufe de la toma de corriente.

CAMBIO DE CEPILLOS

Al desgastarse, ambos cepillos deberán ser sustituidos simultáneamente por cepillos originales en un servicio de SPARKY de mantenimiento de garantía y fuera de garantía.

REVISIÓN GENERAL

Revise regularmente todos los elementos de soporte, y convéznase de que estén fuertemente atiesados. En caso de que algún tornillo se haya aflojado, ajústelo inmediatamente para evitar situaciones de riesgo. Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución de éste deberá efectuarse por el fabricante, o por un

técnico de servicio suyo para evitar los peligros que se derivan de esta sustitución.

LIMPIEZA

Mantenga la máquina y las rejillas de ventilación siempre limpias para trabajar con seguridad.

Revise regularmente que en la rejilla de ventilación, cerca del motor eléctrico o de los conmutadores, no hayan penetrado polvo ni cuerpos ajenos. Utilice un cepillo blando para quitar el polvo acumulado. Lleve gafas de protección para proteger sus ojos durante la limpieza.

Si el cuerpo de la máquina debe limpiarse, sacúdalo con un paño húmedo y suave. Puede usarse un detergente de limpieza suave.



ADVERTENCIA: No se deben usar alcohol, gasolina ni otros disolventes. Nunca use detergentes corrosivos para limpiar las piezas de plástico.



ADVERTENCIA: El agua no debe entrar en contacto con la máquina.

¡IMPORTANTE! Para garantizar un trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las actividades relativas a su reparación, mantenimiento y regulación (incluidas la revisión y el cambio de cepillos), deberán efectuarse por los centros de servicio autorizados de SPARKY, utilizando sólo piezas de recambio originales.

Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

Conteúdo

Introdução	38
Dados técnicos	40
Instruções gerais para a segurança de trabalho com instrumentos eléctricos	41
Regras adicionais de segurança de trabalho com lixadeiras excéntricas	42
Conhecimento sobre o instrumento eléctrico	A/43
Instruções para o trabalho	43
Manutenção	44
Garantia	45

DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não seguimento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

MONTAGEM

A lixadeira fornece-se empacotada e completamente embalada.

Introdução

O novo instrumento eléctrico SPARKY que adquiriu vai ultrapassar as suas expectativas. Ele foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade da SPARKY, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. Fácil de manutenção e seguro durante a utilização, sendo correctamente manipulado, este instrumento eléctrico servir-lhe-á fielmente durante muitos anos.

ATENÇÃO!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra “**Atenção**”. O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.



Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.

Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.



Duplo isolamento para protecção adicional



Ligação a uma aspiradora de pó



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Conformidade com as exigências dos documentos normativos russos



Conformidade com as exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração

YYYY-Www

Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

EX

LIXADEIRA EXCÊNTRICA

Dados técnicos

Modelo	EX 125E
▪ Consumo de energia	320 W
▪ Frequência à marcha ao ralenti	7000–14000 min ⁻¹
▪ Excentricidade	2,5 mm
▪ Diâmetro do disco	125 mm
▪ Peso (EPTA procedimento 01/2003)	1,7 kg
▪ Classe de protecção (EN 60745-1) 	II

INFORMAÇÃO SOBRE RUIÍDO E VIBRAÇÕES

(Os valores foram determinados de acordo com EN 60745)

▪ Emanação de ruído:

A- nível calculado de pressão sonora L_{pA} 81 dB (A)

Ambiguidade K_{pA} 3 dB (A)

A- nível calculado de potência sonora L_{wA} 92 dB (A)

Ambiguidade K_{wA} 3 dB (A)



Utilize meios de protecção contra o ruído!

▪ Emanação de vibrações:

Valor global das vibrações (soma vetorial pelos três eixos), determinado de acordo com EN 60745:

▪ Lixação

Valor das vibrações emanadas $a_{h,D}$ 9,6 m/s²

Ambiguidade K 1,5 m/s²

* As vibrações foram determinadas de acordo com p. 6.2.7 de EN 60745-1

O nível das vibrações, indicado neste manual, foi determinado com base no teste indicado por EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de instrumentos eléctricos. O nível das vibrações pode ser utilizado para a avaliação prévia do grau de impacto.

O nível das vibrações declarado refere-se à utilização/função principal do instrumento. Caso o instrumento eléctrico seja utilizado para outros fins, ou forem utilizados outros acessórios, ou o instrumento não for bem tratado, o nível das vibrações diferenciar-se-á do declarado. Em tais casos o nível do impacto pode crescer consideravelmente dentro do período laboral total.

Ao avaliar o nível de impacto das vibrações, é preciso considerar também o tempo em que o instrumento está desligado, ou está ligado, mas sem funcionar. Tal pode diminuir consideravelmente o nível do impacto dentro do período laboral total.

Mantenha o instrumento eléctrico e os acessórios em bom estado. Cuide as mãos quentes durante o trabalho – isto vai diminuir o efeito nocivo do trabalho com instrumentos de vibração elevada.

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.

Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogénicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromado ou conservantes. O material que contém amianto tem de ser processado só por especialistas

- Quando for possível, utilize sistemas para o desvio do pó.
- Para atingir maior grau de captação do pó, ao trabalhar com o instrumento, utilize aspirador de pó.
- Garanta a boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara anti-pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação a terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão

apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de

substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5. SERVIÇO

- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Regras adicionais de segurança do trabalho com lixadeira excêntrica



Durante o trabalho utilize meios de protecção dos olhos para se proteger de partículas que voam. Use óculos protectores.



Utilize meios de protecção contra o ruído ao trabalhar com o instrumento eléctrico. O ruído intenso durante o trabalho pode provocar problemas auditivos.



Tome medidas contra a poeira. Alguns materiais podem conter elementos tóxicos. Leve máscara anti-pó. Utilize dispositivo para remoção da poeira, caso seja possível ligá-lo ao instrumento eléctrico.

- Não trabalhe com materiais que contêm amianto. O amianto considera-se carcinogénico.
- Recomenda-se utilizar luvas protectoras.



ATENÇÃO: Antes de ligar o instrumento à rede alimentadora, verifique se a tensão alimentadora corresponde à assinalada sob re a chapa dos dados técnicos do instrumento.

- Uma fonte de alimentação de tensão superior à da assinalada para o instrumento eléctrico, pode provocar ao operador grave lesão da corrente eléctrica, como também pode causar dano ao instrumento.
- Caso tenha quaisquer dúvidas, não meta o plug do instrumento eléctrico no contacto da rede.
- Uma fonte de alimentação de tensão inferior à da assinalada para o instrumento eléctrico, pode causar dano ao motor eléctrico do instrumento.
- Para evitar um eventual sobreaquecimento, sempre desdobre até ao fim o cabo de extensor com tambor de cabo.
- Quando for necessário usar extensor, verifique se a sua secção corresponde à corrente nominal do instrumento eléctrico e se o extensor se encontra em estado perfeito.



ATENÇÃO: Desligue sempre o instrumento e retire o plug da rede, antes de efectuar qualquer conserto, assistência ou manutenção, ou bem no caso de queda da tensão alimentadora

- Utilize o instrumento só para a lixação a seco.
- Fixe a peça processada com abraçadeira ou outro modo apropriado.
- Utilize folhas abrasivas perfuradas de fixação aderente e com as dimensões indicadas.
- Não se admite trabalhar com folha abrasiva para metal já usada para o processamento de outros materiais.
- Não ligue o instrumento sob carga e deixe-o só depois da parada definitiva da rotação.
- Não sobrecarregue o instrumento, trabalhe com a pressão moderada. O sobrecarregamento é o resultado duma exagerada pressão devido à qual o motor eléctrico diminui a sua giração, o que constitui uma premissa para um trabalho pouco eficiente e uma eventual avaria no motor eléctrico.
- Mantenha a limpeza do posto de trabalho. A mistura de poeira de diferentes materiais é extremamente perigosa. A poeira de metais ligeiros pode ser inflamável ou explosiva.
- A presença de poeira tóxica nociva que emana da lixação de superfícies que contêm chumbo, quartzo (bóxido de silício), o contacto com esta ou sua aspiração podem ser nocivos para o operador ou das pessoas que se encontrem em proximidade..
- Mantenha o cabo alimentador fora do alcance operacional do instrumento.
- Não trabalhe com instrumento cujo cabo tem defeito. Não toque o cabo defeituoso e retire o plug da rede, caso o defeito surja durante o processo de trabalho. Os cabos defeituosos elevam o risco de choque eléctrico.
- O instrumento tem de se utilizar só para o que for destinado. Qualquer outro uso, diferente do que se

descreve na presente instrução considerar-se-á uso incorrecto. A responsabilidade de qualquer dano ou lesão em resultado do uso incorrecto, será assumida pelo consumidor e não pelo produtor..

- Para trabalhar correctamente com este instrumento, é preciso observar as regras de segurança, as instruções gerais e as recomendações para o trabalho aqui assinaladas. Todo consumidor tem de conhecer esta instrução para o uso do instrumento e tem de estar informado sobre os eventuais riscos ao trabalhar com o instrumento eléctrico. Crianças e pessoas de físico fraco não têm de utilizar o instrumento. As crianças têm de se encontrar sob constante controlo, quando se encontram perto do lugar de trabalho com o instrumento. É também obrigatório tomar medidas preventivas de segurança. O mesmo refere-se também ao acatamento das regras fundamentais de segurança e saúde profissional
- O fabricante não assume a responsabilidade pelas modificações introduzidas pelo consumidor no instrumento eléctrico ou pelas avarias causadas por tais modificações.
- O instrumento eléctrico não se deve usar à intempérie em tempo de chuva, em ambiente úmido (depois de chuva) ou perto de líquidos e gases inflamáveis. O local de trabalho tem de se manter bem iluminado.

Conhecimento do instrumento eléctrico

Antes de começar a trabalhar com o instrumento eléctrico, conheça todas as suas especificidades operacionais e as condições de segurança. Utilize o instrumento só para o que está destinado. Todo uso diferente fica terminantemente proibido.

1. Folha abrasiva (lixa)
2. Disco lixador
3. Junta de borracha
4. Interruptor
5. Indicador de potência
6. Colector de pó (saco)
7. Adaptador para o colector de pó
8. Regulador electrónico da velocidade
9. Parafuso
10. Guia

Instruções para o trabalho

Este instrumento eléctrico alimenta-se só por tensão monofásica variável. Pode-se ligar a contactos sem bráçadeiras de segurança, pois tem duplo isolamento de acordo com EN 60745-1 e IEC 60745. As interferências de rádio correspondem à Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.

Este instrumento. é destinado para a lixação e o polimento de superfícies lisas e convexas de metal, plástico e madeira. Para conseguir o regime operacional óptimo de trabalho com os diferentes materiais, a velocidade tem de se regular paulatinamente em largos limites.

ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO

- Verifique se a tensão alimentadora corresponde à assinalada sobre a chapa dos dados técnicos do instrumento.
- Verifique a posição do interruptor. O instrumento eléctrico tem de se ligar e desligar da rede só com o interruptor desligado. Se colocar o plug no contacto quando o interruptor estiver ligado, o instrumento vai accionar-se imediatamente, o que é uma premissa para acidente.
- Convença-se da perfeição do cabo alimentador e do plug. Se o cabo estiver avariado, a substituição tem de se fazer pelo fabricante ou pelo seu especialista no serviço, para se evitarem os eventuais riscos.



ATENÇÃO: Antes de usar o instrumento para o processamento de metal, sempre retire o saco de pó, pois as faldas podem inflamar o pó ou o saco.



ATENÇÃO: Desligue sempre o instrumento e retire o plug da rede, antes de efectuar qualquer concerto, assistência ou manutenção, ou bem no caso de queda da tensão alimentadora.

INICIAR - PARAR

Iniciar: o interruptor (4) aperta-se e retém-se.

Parar: o interruptor (4) afrouxa-se.

MONTAGEM DA FOLHA ABRASIVA (A LIXA)

Utilize só folhas autocolantes de fixação aderente.

Deslogue o plug da rede. Limpe o disco lixador (2). Aperte a folha abrasiva (1) ao disco (2). Os buracos do disco e da folha têm de coincidir em vista da remoção eficaz da poeira. Para maior comodidade durante a montagem e para conseguir a óptima coincidência dos buracos do disco lixador e da folha abrasiva, utilize o guia (10)

DESMONTAGEM DO DISCO LIXADOR

Desligue o plug da rede. Retire a folha abrasiva (1) do disco (2). Desaparafuse os quatro parafusos (9) sostenendo o disco com a mão e retire o disco. A montagem do disco sobre o instrumento faz-se na ordem inversa.

LIXAÇÃO

A máquina coloca-se com toda a sua superfície sobre o material processado. A produtividade e a qualidade do trabalho dependem da força da pressão da máquina sobre o material, da granulação da folha abrasiva e da velocidade do motor. As revoluções regulam-se girando paulatinamente o regulador electrónico (8).

Lixação tosca

Retira-se maior quantidade do material processado utilizando folhas abrasivas de maior granulação e exercendo menor pressão sobre a máquina.

Lixação fina

Para este fim utiliza-se folha abrase de menor granulação. Se apertar a máquina com maior força ao material processado, o disco lixador girará mais lentamente, o

movimento excêntrico conserva-se, elevando a qualidade da superfície lixada.

REGULAÇÃO DAS REVOLUÇÕES

A velocidade de rotação necessária pode ser escolhida previamente mediante o regulador (8).

Exemplos de aplicação:

Material	Granulação		Velocidade do disco lixador
	Lixação tosca	Lixação fina	
Superfícies vernizadas			
Lixação	180	400	baixa
Limpeza de arranhões e manchas	120	240	baixa / média
Remoção de revestimento de verniz	40	80	alta
Madeira			
Madeira suave	60	240	média
Madeira dura	60	180	alta
Folheados	240	320	média
Metais			
Alumínio	80	240	baixa / média
Aço	60	240	média
Limpeza de ferrugem	40	120	alta
Aço inoxidável	120	240	média

Os valores do quadro são recomendáveis. A granulação ótima e a velocidade do disco determinam-se experimentando.

REMOÇÃO DA POEIRA

A remoção da poeira através dos buracos na folha abrasiva e no disco aumenta a produtividade do trabalho e prolonga a vida da folha abrasiva. O colector de pó (6) tem-de ser vaziado regularmente.

REMOÇÃO EXTERNA DA POEIRA

O adaptador do colector de pó (7) permite ligar o instrumento a uma aspiradora de pó. Quando se verifica maior emissão de poeira, recomenda-se retirar o saco (6) e ligar o instrumento à aspiradora de pó.

ACESSÓRIOS QUE PODEM SER UTILIZADOS COM ESTE INSTRUMENTO ELÉCTRICO

EX 150E

1 folha de lixa (P80), 1 adaptador, 1 saco de pó, 1 almofada "guia"

Manutenção



ATENÇÃO: Sempre desligue o instrumento e retire o plug da rede antes de fazer qualquer revisão ou manutenção.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS

Quando as escovas ficarem gastas, ambas têm-de ser substituídas ao mesmo tempo com escovas originais da oficina da SPARKY, encarregada da manutenção dentro e fora do prazo de garantia.

REVISÃO GERAL

Revise regularmente todos os elementos de suporte e convença-se de que estão bem apertados. Caso algum dos parafusos tenha ficado afrouxado, aperte-o imediatamente para evitar situações de risco.

Caso o cabo alimentador esteja danificado, a substituição tem-de se fazer pelo produtor ou seu representante, para evitar os riscos da substituição.

LIMPEZA

Visando a segurança do trabalho, mantenha sempre limpos os buracos da ventilação.

Verifique regularmente de que na grade da ventilação perto do motor ou do comutador não tenha penetrado pó ou corpúsculos alheios. Utilize escova macia para limpar o pó acumulado. Para proteger os olhos durante a limpeza, use óculos protectores.

Caso o corpo do instrumento precise de limpeza, faça-o com um pano macio e úmido. Pode usar algum detergente fraco.



ATENÇÃO: Não se permite usar álcool, gasolina ou outros solventes. Não utilize jamais substâncias corrosivas para limpar as peças de plástico.



ATENÇÃO: Não se permite que água entre em contacto com o instrumento.

IMPORTANTE: Para garantir a segurança de trabalho com o instrumento e sua maior confiabilidade, todas as actividades de reparação, manutenção e regulação (incluindo a revisão e substituição das escovas) têm-de ser efectuadas nas oficinas autorizadas da SPARKY e utilizando só peças de sobresselente originais.

Garantia

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação.

Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

Observações

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.

As especificações podem variar de país para país.

Spis Treści

Wstęp	46
Dane techniczne	48
Instrukcje bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędzami	49
Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierek mimośrodowych	50
Podstawowe elementy	A/51
Obsługa	51
Konserwacja	52
Gwarancja	52

ROZPAKOWANIE

Państwa produkt został zmontowany i zapakowany z należytą starannością, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że urządzenie może być uszkodzone lub brakować części. Jeśli zostanie taki fakt stwierdzony nie należy używać urządzenia do momentu usunięcia braków. Praca niekompletnym urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.

MONTAŻ

Niniejsza szlifierka mimośrodowa jest dostarczana zapakowana i w pełni zmontowana z wyjątkiem papieru ściernego i worka na pył.

Wstęp

Gratulujemy wyboru urządzenia SPARKY, zdolnego spełnić oczekiwania najbardziej wymagającego użytkownika. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi standardami jakości SPARKY, aby zapewnić najwyższą jakość funkcjonowania. To łatwe i bezpieczne w użytkowaniu urządzenie, odpowiednio stosowane i konserwowane, zapewni Państwu długie lata niezawodnej pracy.

UWAGA!



Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia SPARKY, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi. Dzięki swoim cechom urządzenie SPARKY zapewnia szybką i łatwą pracę. Bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność były priorytetami przy konstruowaniu tego urządzenia, by zapewnić łatwość obsługi oraz utrzymania.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!

Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Tam gdzie to możliwe, należy oddać zużyte urządzenie do punktu recyklingu. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji odnośnie recyklingu.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie powinny zostać odpowiednio posortowane przez recyklingiem. Części plastikowe są oznaczone odnośnie odpowiedniej kategorii odzyskiwania surowca.

OPIS SYMBOLI

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcji lub jego obsłudze.



Podwójna izolacja zabezpieczenia dodatkowego



Podłączenie do odkurzacza



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Zgodność z wymogami rosyjskich dokumentów normatywnych



Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych



Zapoznać się z instrukcją obsługi

YYYY-Www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YYYY - roku produkcji, ww – tydzień kalendarzowy

EX

SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Dane techniczne

Model	EX 125E
• Moc	320 W
• Prędkość bez obciążenia	7000–14000 min ⁻¹
• Mimosrodowość	2,5 mm
• Średnica tarczy ścierniej	125 mm
• Waga (Procedura EPTA 01/2003)	1,7 kg
• Klasa ochrony (EN 60745-1) 	II

INFORMACJE O POZIOMIE HAŁASU I WIBRACJI

Wartości zmierzone zgodnie z normą EN 60745

• Emisja hałasu	
Określony wg skali A poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	81 dB (A)
Nieoznaczoność K _{PA}	3 dB (A)
Określony wg skali A poziom mocy akustycznej L _{WA}	92 dB (A)
Nieoznaczoność K _{WA}	3 dB (A)



Nosić ochronę słuchu!

• Emisja wibracji *

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) określone zgodnie z normą EN 60745:

• Szlifowanie	
Wartość emisji drgań a _h	9,6 m/s ²
Nieoznaczoność K	1,5 m/s ²

Wartości emisji drgań określone zgodnie z punktem 6.2.7 normy EN 60745-1.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został zmierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą i może być używany do porównywania urządzeń. Może być stosowany do wstępnego określenia ekspozycji.

Deklarowany poziom emisji drgań odnosi się do głównego zastosowania urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie przeznaczone do innych zastosowań, z innym osprzętem lub nie będzie należycie konserwowane, poziom emisji wibracji może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji w łącznym czasie pracy.

Aby dokładnie określić poziom ekspozycji na drgania, należy także brać pod uwagę okresy gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy nawet jest włączone, ale nie wykorzystywane do pracy. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji na drgania w łącznym czasie pracy.

Chronić urządzenie oraz osprzęt oraz dbać o zapewnienie ciepła dłoniom podczas pracy w celu obniżenia szkodliwego wpływu drgań.

Pył z takich materiałów jak np. farba zawierająca ołów, niektóre gatunki drewna, minerały oraz metal może być szkodliwy. Kontakt lub inhalacja pyłów może spowodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u operatora lub osób znajdujących się w bezpośredniej bliskości.

Pewne odmiany pyłów sklasyfikowane są jako rakotwórcze np. pył dębowy czy bukowy w szczególności w połączeniu z dodatkami zawierającymi chromaty i środki konserwujące. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez specjalistów.

- Tam gdzie możliwe jest stosowanie odciągu pyłów należy je stosować.
- Aby uzyskać wysoką skuteczność odciągu pyłów, stosować odkurzacz do drewna lub do drewna i minerałów wraz z niniejszym urządzeniem.
- Miejsce pracy musi być dobrze wentylowane.
- Zaleca się stosowanie maski p.pyłowej lub filtrów klasy P2.

Przestrzegać przepisów krajowych odnośnie obrabianych materiałów.

Instrukcje bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędzami



Uwaga! Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Nie przestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.

Termin: „urządzenie” we wszystkich poniższych informacjach odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przewodowych) oraz urządzeń akumulatorowych (beprzewodowych).

1. BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste. Niedoświetlenie oraz nieład mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać urządzenia w obecności palnych płynów, gazów i pyłów. Podczas pracy urządzenia powstają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Chronicz przed dziećmi i osobami postronnymi. Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilającego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie stosować żadnych adapterów w przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia. Nie modyfikowane wtyczki oraz gniazda zasilające redukują ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami takimi jak, rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta gdy ciało użytkownika zostanie uziemione poprzez kontakt z np. ww. przedmiotami.
- Nie narażać urządzenia na kontakt z wodą – w takim wypadku wzrasta zagrożenie porażenia prądem.
- Nie przenosić, nie wyłączać ani nie ciągnąć urządzenia trzymając za przewód. Chronić przewód przed źródłem ciepła, olejami, przedmiotami o ostrych brzegach lub ruchomych częściach. Uszkodzony lub splątany przewód może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz należy zawsze stosować odpowiedni przewód przedłużający. Stosowanie przewodu przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli praca w wilgotnym środowisku jest nieunikniona, stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze należy pracować w należyłym skupieniu i kierować się rozsądkiem. Nie używać urządzenia pozostając pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków, w trakcie leczenia lub będąc zmęczonym. Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.
- Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze używać ochrony oczu. Wyposażenie takie jak maska p.pyłowa, buty na podszewie antypoślizgowej, kask, ochronniki słuchu, redukuje zagrożenie uszkodzenia ciała.
- Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że włącznik znajduje się w położeniu; „wyłączony” przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania. Przenoszenie urządzenia trzymając za włącznik lub podłączając je do zasilania z włącznikiem w pozycji: „włączone” może być przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że nie jest dołączony żaden osprzęt regulacyjny (np. klucz). Pozostawienie klucza w rotującej części urządzenia może spowodować obrażenia.
- Nie przeceniać własnych możliwości. Zawsze dbać o odpowiednie oparcie dla nóg oraz balans. Zapewni to lepszą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Stosować odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania ani rękawic roboczych do ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w adapter odprowadzania pyłów, należy sprawdzić czy jest odpowiednio podłączony i używany. Stosowanie systemu odprowadzania pyłów może obniżyć niebezpieczeństwa związane z pyleniem.

4. UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Nie przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednie urządzenie do każdej pracy. Należyćie dobrane urządzenie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w trybie do jakiego zostało zaprojektowane.
- Nie używać urządzenia jeśli włącznik nie działa. Każde urządzenie z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i/lub wyjąć baterię przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem po pracy. Takie działania zmniejszy ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.
- Nie używane urządzenie należy chronić przed dziećmi oraz niepowołanymi osobami nie znającymi tego urządzenia lub niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych osób.
- Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzając połączenia części ruchomych, ewentualne uszkodzenia oraz inne czynniki mogące mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku

stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków spowodowanych jest nienależytą konserwacją urządzenia.

- f) Narzędzia tnące zawsze muszą być ostre. Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają w obrabianym materiale i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Niniejsze urządzenie oraz osprzęt do niego muszą być używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz w zakresie przewidzianym dla danego typu urządzenia. Zawsze należy brać pod uwagę rodzaj pracy do wykonania oraz warunki panujące w miejscu pracy. Użycie elektronarzędzi do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczne sytuacje.

5. SERWIS

- a) Niniejsze urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanych serwisach SPARKY z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Takie postępowanie zapewni należyte bezpieczeństwo.

Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierek mimośrodowych



Podczas pracy ciągłej nosić ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.



Podczas pracy zapewnić ochronę oczu przed narażeniem na odpryski. Nosić okularny ochronny.



Stosować środki zapobiegające pochłanianiu pyłów. Niektóre materiały mogą zawierać toksyczne składniki. Nosić maskę p.pyłową i pracować z systemem odprowadzania pyłów jeśli to możliwe.

- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest. Azbest jest substancją uważaną za rakotwórczą.
- Zaleca się stosowanie rękawic roboczych.



UWAGA: Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Źródło zasilania o napięciu wyższym niż zaznaczone na tabliczce znamionowej może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia.
- W przypadku wątpliwości nie podłączać urządzenia.
- Korzystanie ze źródła o niższym napięciu niż przedstawione na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.
- Całkowicie rozwinąć przedłużacz bębnowy w celu uniknięcia potencjalnego przegrzania.
- W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza, sprawdzić czy posiada odpowiednie dla urząd-

zenia oznaczenie w amperach i czy jest w dobrym stanie.



UWAGA: Przed każdą regulacją oraz wykonywaniem prac serwisowych i konserwacyjnych, a także po zaniku napięcia należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od zasilania.

- Stosować wyłącznie do szlifowania na sucho.
- Jeśli to możliwe używać zacisków i imadeł do mocowania obrabianego materiału.
- Stosować perforowany papier ścierny mocowany "na rzep" w zalecanych rozmiarach.
- Krążek ścierny stosowany do szlifowania metalu nie może być używany do szlifowania innych materiałów.
- Nigdy nie wyłączać szlifierki pod obciążeniem i odkładać dopiero gdy całkowicie się zatrzyma.
- Nie przeciążać urządzenia: pracować z dobrą dobraną prędkością. Przeciążenie może wystąpić przy zastosowaniu zbyt dużego nacisku powodującego spowolnienie pracy silnika w wyniku którego może nastąpić obniżenie wydajności szlifowania oraz uszkodzenie silnika.
- Utrzymywać czystość w miejscu pracy. Materiały złożone są szczególnie niebezpieczne. Pył z lekkich stopów może się zapalić lub eksplodować.
- Obecność szkodliwego, toksycznego pyłu wydzielającego się podczas obrabiania materiałów zawierających ołów, kwarc (Silicium Dioxide), dotykanie lub wdychanie może być niebezpieczne dla zdrowia operatora lub obserwatorów.
- Przewód powinien zawsze znajdować się poza obszarem pracy urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem. Nie dotykać uszkodzonego przewodu ani nie wyciągać wtyczki z gniazda gdy przewód został uszkodzony podczas pracy. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie oraz osprzęt można wykorzystywać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie inne zastosowania są traktowane jako użycie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik, a nie producent będzie odpowiedzialny za wszelkie uszkodzenia lub obrażenia wynikłe z użycia niezgodnego z przeznaczeniem.
- W celu należytej obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, wskazówkami montażu oraz obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji. Wszyscy użytkownicy i serwisanci muszą zostać zapoznani z niniejszą instrukcją obsługi oraz poinformowani o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci oraz osoby postronne nie mogą używać niniejszego urządzenia. Jeśli w miejscu pracy znajdują się dzieci, muszą przez cały czas być pod opieką. Należy stosować się do lokalnych przepisów bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Producent wyłącza wszelką odpowiedzialność za jakiegokolwiek zmiany dokonane w urządzeniu oraz ewentualne szkody wynikłe z ich dokonania.
- Urządzenie nie może być stosowane podczas deszczu na wolnym powietrzu, lub w wilgotnym środowisku (np. po deszczu), a także w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.

Podstawowe elementy

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi jego funkcjami i wymogami bezpieczeństwa. Urządzenie oraz osprzęt można wykorzystywać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

1. Krążek ścierny (papier ścierny)
2. Tarcza ścierna
3. Gumowa uszczelka
4. Włącznik / wyłącznik
5. Wskaźnik napięcia
6. Worek na pył
7. Adapter odprowadzania pyłów
8. Elektroniczny regulator obrotów
9. Śruba
10. Prowadnica

Obsługa

Niniejsze elektronarzędzia są zasilane wyłącznie jedno-fazowym prądem zmiennym. Są podwójnie izolowane zgodnie z normami EN 60745-1 i IEC 60745 i mogą być zasilane z uziemionych bądź nieziemionych źródeł. Tłumienie zakłóceń radiowych zgodnie z dyrektywą EMC 2004/108/EC.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do szlifowania i polerowania płaskich i wypukłych powierzchni metalowych, plastikowych i drewnianych. Prędkość obrotowa może być dostosowywana w szerokim zakresie w celu osiągnięcia optymalnych efektów pracy w różnych materiałach.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Zawsze sprawdzać położenie wyłącznika. Podłączać do zasilania tylko gdy wyłącznik jest zwolniony. W przeciwnym wypadku, po podłączeniu do zasilania, urządzenie włączy się co może być przyczyną poważnego wypadku.
- Upewnić się, czy przewód i wtyczka są w dobrym stanie. Jeśli konieczna jest wymiana przewodu, należy tego dokonać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.



UWAGA: Przed szlifowaniem metalu, należy zawsze zdjąć worek na pył, iskry powstające podczas szlifowania mogą zapalić pył lub worek.



UWAGA: Przed każdą regulacją oraz wykonaniem prac serwisowych i konserwacyjnych, a także po zaniku napięcia należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od zasilania.

WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE

Włączenie: Przesunąć suwak włącznika (4) na pozycję "I".

Wyłączenie: Przesunąć suwak włącznika (4) na pozycję "O".

MONTAŻ PAPIERU ŚCIERNEGO

Używać wyłącznie papieru ściernego montowanego "na rzep".

Wyjąć wtyczkę z kontaktu. Oczyszczyć tarczę (2). Docisnąć papier ścierny (1) do tarczy (2). Aby osiągnąć właściwe odsysanie pyłów należy papier ścierny zamontować tak aby jego otwory zgrały się z otworami tarczy. Aby zapewnić dogodny montaż i optymalne zgranie otworów tarczy i papieru ściernego wykorzystaj prowadnicę (10).

DEMONTAŻ TARCZY

Wyjąć wtyczkę z gniazda. Zdjąć papier ścierny z tarczy. Trzymając dłonią tarczę, odkręcić cztery śruby (9) i zdjąć tarczę. Montaż tarczy przeprowadza się w odwrotnej kolejności.

SZLIFOWANIE

Umieścić szlifierkę mimośrodową poziomo na obrabianej powierzchni. Efektywność i jakość pracy zależy od zastosowanego nacisku, granulacji papieru ściernego i prędkości obrotowej. Prędkość obrotowa może być ustawiana płynnie, poprzez obrót tarczy regulacji obrotów (8).

SZLIFOWANIE ZGRUBNE

Grubsza warstwa materiału zostanie usunięta stosując papier gruboziarnisty i niewielki nacisk.

SZLIFOWANIE WYKAŃCZAJĄCE

W tym celu stosować papier drobnoziarnisty. Gdy nacisk zostanie zwiększony, tarcza obraca się powoli, zachowując ruch mimośrodowy, zapewniając wysoką jakość powierzchni.

Zastosowanie:

Material	Granulacja		Prędkość tarczy
	Szlif. zgrubne	Szlif. dokładne	
Powłoki lakierowane			
Szlifowanie	180	400	Niska
Usuwanie rys i plam	120	240	Niska / Średnia
Usuwanie powłoki lakierowej	40	80	Wysoka
Drewno			
Miękkie drewno	60	240	Średnia
Twarde drewno	60	180	Wysoka
Fornir	240	320	Średnia
Metals			
Aluminium	80	240	Niska / Średnia
Stal	60	240	Średnia
Usuwanie rdzy	40	120	Wysoka
Stal nierdzewna	120	240	Średnia

Powyższe wartości są zalecane. Optymalną granulację i prędkość obrotową najlepiej dobrać poprzez praktyczne doświadczenie.

ODPROWADZANIE PYŁÓW

Wydajność i trwałość papieru ściernego zwiększa się dzięki odprowadzaniu pyłów poprzez otwory w tarczy oraz krążku ściernym. Worek na pył 6 musi być regularnie opróżniany.

PRZYŁĄCZE ODPROWADZANIA PYŁÓW

Adapter odprowadzania pyłów zapewnia przyłączenie urządzenia do odkurzacza w przypadku zwiększonej ilości generowanego pyłu.

AKCESORIA DOŁĄCZONE DO NINIEJSZEGO URZĄDZENIA

Papier ścierny P80 - 1 szt., adapter - 1 szt., worek na pył - 1 szt., prowadnica - 1 szt.

Konserwacja



UWAGA: Przed każdą regulacją oraz wykonaniem prac serwisowych i konserwacyjnych należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od zasilania.

WYMIANA SZCZOTEK

W przypadku zużycia szczotek węglowych, obie szczotki muszą zostać wymienione jednocześnie w serwisie SPARKY.

KONTROLA OGÓLNA

Regularnie sprawdzać czy wszystkie śruby są odpowiednio dokręcone. W przypadku stwierdzenia poluzowania, należy natychmiast dokręcić poluzowane śruby w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeśli konieczna jest wymiana przewodu, należy to wykonać w autoryzowanym serwisie producenta aby uniknąć zagrożenia.

CZYSZCZENIE

Dla zapewnienia bezpiecznej pracy, należy zawsze utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości.

Regularnie sprawdzać czy w otworach wentylacyjnych lub w prowadnicy włącznika nie gromadzi się pył lub obce elementy. Zebrany pył usuwać za pomocą miękkiej szczotki lub/i sprężonego powietrza. Podczas czyszczenia nosić okulary ochronne.

Zewnętrzne części plastikowe mogą być oczyszczane wilgotną szmatką z łagodnym detergentem jeśli to konieczne.



UWAGA: Nigdy nie używać alkoholu, benzyny ani innych środków czyszczących. Nigdy nie używać środków żrących do czyszczenia części plastikowych.



UWAGA: Woda nigdy nie może wejść w kontakt z urządzeniem.

WAŻNE! Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydajność, naprawy, konserwacja oraz regulacja (łącznie z kontrolą i wymianą szczotek) muszą być przeprowadzane w autoryzowanych serwisach z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja

Okres gwarancji elektronarzędzi SPARKY jest określony w karcie gwarancyjnej produktu.

Usterki spowodowane normalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwą obsługą, nie podlegają gwarancji. Uszkodzenia wynikłe z wady materiałowej lub błędów produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie w drodze naprawy lub wymiany urządzenia.

Reklamacje uszkodzonych urządzeń SPARKY zostaną rozpatrzone jeśli zostaną dostarczone w stanie w jakim stwierdzono wadę, nie rozmontowane, wraz z dokumentem zakupu i kartą gwarancyjną do autoryzowanego serwisu lub punktu sprzedaży.

Informacja

Przeczytać uważnie całość niniejszej instrukcji obsługi przed użytkowaniem niniejszego sprzętu.

Narzędzia SPARKY są stale ulepszone w związku z tym otrzymany produkt może nieznacznie różnić się od tego ukazanego w niniejszej instrukcji. Producent zapewnia sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

Specyfikacja może się różnić w zależności od kraju.

Содержание

Введение	53
Технические данные.....	55
Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами	56
Дополнительные указания по безопасности при работе с эксцентриковой машиной	57
Ознакомление электроинструментом.....	A/58
Указания к работе	58
Обслуживание	60
Гарантия.....	60

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

СБОРКА

Электроинструмент поставляется в упаковке в полностью собранном виде, за исключением адаптера, пылесборного мешка и абразивного листа.

Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом **“Предостережение”**. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Подсоединение к пылесосу



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

EX

ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ МАШИНА

Технические данные

Модель	EX 125E
• Потребляемая мощность	320 W
• Скорость вращения на холостом ходу	7000–14000 min ⁻¹
• Эксцентриситет	2,5 mm
• Диаметр диска	125 mm
• Вес (EPTA процедура 01/2003)	1,7 kg
• Класс защиты (EN 60745-1) 	II

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ (Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745)

• Излучение шума

A-взвешенный уровень звукового давления L_{PA}	81 dB (A)
Неопределенность K_{PA}	3 dB (A)
A-взвешенный уровень звуковой мощности L_{WA}	92 dB (A)
Неопределенность K_{WA}	3 dB (A)



Используйте средства для защиты от шума!

• Излучение вибраций *

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745

• Шлифование	
Значение излученных вибраций $a_{\text{н}}$	9,6 m/s ²
Неопределенность K	1,5 m/s ²

* Уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2.7 N 60745-1.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного

гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражения электрическим током.

- Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних/наружных работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое действовало от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благодарность, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая оде-

жда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. *Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.*
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. *Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.*

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонтуйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

Дополнительные указания по безопасности при работе с эксцентрикковой машиной



Пользуйтесь средствами защиты слуха при продолжительной работе. *Воздействие шума может привести к потере слуха.*



Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. *Пользуйтесь защитными очками.*



Берите предохранительные меры против вдоха пыли. *Некоторые материалы могут содержать токсические составки. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылеотвода.*

- Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.
- Рекомендуется использование защитных рукавиц.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Прежде чем связать электроинструмент к сети питания, убедитесь, что питающее напряжение отвечает на указанном на табличке техническими данными электроинструмента.

- Если источник питания напряжением выше указанного для электроинструмента, то он может вызвать серьезное поражение электрическим током на оператора и повреждение электроинструмента.
- Если вы не уверены, не ставьте штепсель электроинструмента в розетке сети.
- Если источник питания напряжением ниже указанного на табличке электроинструмента, то он может привести к повреждению электродвигателя.
- Чтобы предотвратить эвентуального перегревания, всегда развивайте кабель с удлинителем с кабельным барабаном до конца.
- Когда необходимо использовать удлинителя, то убедитесь, что его сечение отвечает номинальному току использованного электроинструмента, а также и в исправности удлинителя.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением каких-либо работ по настройке, ремонту и обслуживанию, а также при отпадании напряжения питания обязательно выключить электроинструмент и вынуть штепсель из розетки.

- Используйте машину только для сухого шлифования.
- Обрабатываемая деталь должна быть зафиксирована в тисках или другим подходящим способом.
- Используйте листы с липучим соединением с предписанными размерами.
- Не используйте шлифовальный лист после обработки металла для обработки других материалов.
- Не включайте машину под нагрузкой и не оставляйте ее без наблюдения до полного останова вращения.
- Не перегружайте машину - работать при умеренном нажатии. Перегрузка в результате приложения чрезмерного нажатия может привести к падению оборотов двигателя, что в свою очередь приводит к ухудшению эффективности работы и опасности повреждения двигателя машины.
- Рабочее место следует поддерживать в полной чистоте. Смешивание пыли разных материалов особо опасно. Пыль легких металлов может воспламениться или взорваться.
- При шлифовании поверхностей, содержащих свинец, кварц (двуокись силиция) и др. могут выделяться вредные токсичные газы и пыль, которые при контакте или вдыхании могут становиться опасностью для здоровья оператора или наблюдателей.
- Кабель питания должен находиться всегда вне рабочей зоны машины.
- Не использовать электроинструменты с поврежденным кабелем. Не касаться поврежденного кабеля. Вынуть немедленно штепсель из розетки, если повреждение кабеля наступило во время работы. Неисправность кабеля грозит токовым поражением.
- Электроинструмент использовать только по назначению. Любое другое приложение, отличающееся от указанного в настоящей инструкции, будет считаться неправильным использованием. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб и травмы, являющиеся следствием неправильного использования.
- Для обеспечения правильной эксплуатации электроинструмента следует соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, перечисленные здесь. Все потребители должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией эксплуатации и предупреждены о потенциальных рисках, связанных с работой инструмента. Нельзя допускать дети и физически слабые особы к работе с электроинструментом. Дети, находящиеся вблизи рабочей зоны машины, должны быть под непрерывным наблюдением. Принятие предупредительных мер безопасности

обязательно. То же самое обязательно и касательно соблюдения основных правил профессиональной охраны здоровья и безопасности.

- Производитель не несет никакой ответственности за внесенные потребителем изменения и модификации машины, а также за повреждения и ущербы в результате таких изменений.
- Машину не следует использовать под открытым небом при дождливой погоде, во влажной среде (после дождя) или в близости легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Ознакомление электроинструментом

До того, как приступить к работе с электроинструментом, познакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности. Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Всякое другое применение абсолютно запрещено.

1. Абразивный лист (наждачная бумага)
2. Шлифовальный круг
3. Резиновая подвижная муфта
4. Выключатель
5. Индикатор питания
6. Пылесборный мешок
7. Адаптер для пылеотсоса
8. Регулятор оборотов
9. Винт
10. Направляющее приспособление

Указания к работе

Этот электроинструмент питается только однофазным переменным напряжением. Его можно включать в розетку питания без защитных клемм, так как у него двойная изоляция, согласно EN 60745-1 и IEC 60745. Радиопомехи соответствуют Директиве Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости

Этот электроинструмент предназначен для шлифования и полирования ровных и выпуклых поверхностей из металлов, древесины, пластмасс. Для обеспечения оптимального режима работ обороты вращения могут регулироваться плавно в широких пределах.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте соответствие напряжения электрической сети питания на указанном на табличке технических данных электроинструмента.
- Проверьте в какой позиции находится выключатель сети. Электроинструмент должен присоединяться и отделяться от сети питания только в отключенном положении выключателя сети. Если поставите штепсель в розетку питания пока

выключатель находится в позиции "включено", то привод может задействоваться и это приведет к несчастному случаю.

- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. В случае обнаружения повреждения кабеля, его замена должна быть выполнена производителем или специалистом фирменного сервиса во избежание риска его замены.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед использованием электроинструмента для обработки металла обязательно уберите пылесборного мешка во избежание воспламенения от искры.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением каких-либо работ по настройке, ремонту и обслуживанию, а также при отпадании напряжения питания обязательно выключить электроинструмент и вынуть штепсель из розетки.

ПУСК - ОСТАНОВ

Пуск: Переключите выключатель (4) в положение «I».

Останов: Переключите выключатель (4) в положение «O».

МОНТАЖ АБРАЗИВНОГО ЛИСТА

Используйте только самоприклеивающиеся листы для липучего присоединения.

Отключите штепсель от сети питания. Почистите шлифовальный круг (2). Прижмите абразивный лист (1) к кругу (2). Отверстия круга и листа должны совпадать для эффективного пылеотсоса. Для удобства монтажа и для обеспечения оптимальной соосности отверстий используйте направляющее приспособление (10).

ДЕМОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА

Выньте штепсель электроинструмента из розетки. Снимите абразивный лист (1) с диска (2). Поддерживая диск рукой, открутите четырех винта (9) и снимите диск. Монтаж диска осуществляется в обратном порядке.

ШЛИФОВАНИЕ

Эксцентриковая шлифовальная машина ставится всей своей поверхностью на обрабатываемую деталь. Производительность и качество работы зависят от силы прижатия машины к детали, зернистости абразивного листа и оборотов двигателя. Обороты регулируются плавно вращением электронного регулятора (8).

ГРУБОЕ ШЛИФОВАНИЕ

Более толстый слой, снимаемый с материала, достигается использованием абразивных листов с более крупной зернистостью и слабым нажимом на эксцентриковую шлифовальную машину.

ТОНКОЕ ШЛИФОВАНИЕ

Для этой цели используются абразивные листы с более мелкой зернистостью. Если машина сильнее прижата к детали, шлифовальный круг вертится медленнее, эксцентриковое движение сохраняется, а качество шлифованной поверхности повышается.

Примеры использования:

Материал	Зернистость		Обороты шлифовального круга
	Грубое шлифование	Тонкое шлифование	
Лаковые покрытия			
Шлифование	180	400	низкие
Чистка царапин и пятен	120	240	низкие / средние
Снятие лакового покрытия	40	80	высокие
Древесина			
Мягкая древесина	60	240	средние
Твердая древесина	60	180	высокие
Фанера	240	320	средние
Металлы			
Алюминий	80	240	низкие / средние
Сталь	60	240	средние
Очистка от ржавчины	40	120	высокие
Нержавеющая сталь	120	240	средние

Величины, приведенные в таблице - рекомендуемые. Оптимальная зернистость и обороты круга определяются опытным путем.

ОТСОС ПЫЛИ

Отсос пыли через отверстия между абразивным листом и кругом повышает производительность и продлевает долговечность абразивного листа. Мешок (6) необходимо регулярно снимать и вытряхивать.

ВНЕШНИЙ ПЫЛЕОТСОС

Адаптер для внешнего пылеотсоса позволяет присоединение к пылесосу. При повышенном пылеотделении рекомендуется снять мешок и машину подсоединить к пылесосу.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Абразивный лист P80 - 1 шт., адаптер для пылеотсоса - 1 шт., пылесборный мешок - 1 шт., направляющее приспособление - 1 шт.

Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

ЗАМЕНА ЩЕТОК

Когда щетки изнашиваются, машина выключается автоматически. В таком случае обе щетки должны быть заменены одновременно оригинальными щетками в сервисе SPARKY по гарантийному и внегарантийному обслуживанию.

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание ситуаций, связанных с риском.

Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

УБОРКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку и/или струю сжатого воздуха, чтобы устранить накопившуюся пыль. Для защиты глаз во время уборки носите защитные очки.

Если корпус машины нужно почистить, протрите его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать слабый препарат для мытья.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте разжигающие препараты для чистки пластмассовых частей.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается контакт воды с машиной.

ВАЖНО! Чтобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность, все действия по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

Зміст

Введення.....	61
Технічні дані.....	63
Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментами.....	64
Додаткові правила безпеки під час роботи з ексцентриковою машиною	65
Ознайомлення з електроінструментом.....	A/66
Вказівки щодо роботи.....	66
Обслуговування	67
Гарантія	68

РОЗПАКУВАННЯ

Електроінструмент поставляється укомплектованим, у справному вигляді. У разі виявлення невідповідностей не рекомендуємо використовувати інструмент до тих пір, поки виявлений дефект не буде усунуто. Невиконання цієї рекомендації може стати причиною травми.

ЗБІРКА

Інструмент поставляється в упаковці у повністю зібраному вигляді, за винятком адаптера, мішка для збирання пила та абразивного листа.

Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новопридбаного електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковка повинно надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

ОПИС СИМВОЛІВ

На таблиці з даними електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони являють собою важливу інформацію про використання інструмента і його характеристики.



Подвійна ізоляція для додаткового захисту



Підключення пиლოსоса



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідність вимогам російських нормативних документів



Відповідність вимогам українських нормативних документів



Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації

YYYY-Www

Термін виробництва, де змінними символами є:
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

EX

ЕКСЦЕНТРИКОВА МАШИНА

Технічні дані

Модель	EX 125E
▪ Споживана потужність	320 W
▪ Швидкість обертання на неробочому ході	7000–14000 min ⁻¹
▪ ЕКСЦЕНТРИСИТЕТ	2,5 mm
▪ Діаметр диску	125 mm
▪ Вага (ЕРТА процедура 01/2003)	1,7 kg
▪ Клас захисту (EN 60745-1) 	II

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЇ (Значення замірялися згідно зі стандартом EN 60745.)

▪ Випромінювання шуму	
А-зважений рівень звукового тиску L_{pA}	81 dB (A)
Невизначеність K_{pA}	3 dB (A)
А-зважений рівень звукової потужності L_{WA}	92 dB (A)
Невизначеність K_{WA}	3 dB (A)



Використовуйте засоби захисту від шуму!

▪ **Випромінювання вібрацій***

Загальний рівень вібрацій (векторна сума по трьох осях), визначені згідно з EN 60745

▪ Шліфування	
Значення випромінених вібрацій a_{hV}	9,6 m/s ²
Невизначеність K	1,5 m/s ²

* Рівень вібрацій виміряний у відповідності з т.6.2.7 N 60745-1.

* Вказаний в інструкції рівень вібрацій виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрацій може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрацій надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрацій може відрізнятись від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрацій, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрацій протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
- Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.
- Слідкуйте за хорошою вентиляцією.
- Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтеся розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** і вказівки з безпеки. *Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.*

Збережіть всі застереження та вказівки для подальшого використання.

Термін "електроприлад" у всіх зазначених нижче застереженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.
- Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.
- Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактного гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- Під час зовнішніх робіт використовуйте по-

довжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.

- У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. Одна мить неуваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.
- Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено" перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або перенесите. Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електричного інструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.
- Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.
- Не простягайтеся занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ И ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням. Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для оголошеного режиму роботи, для якого він

спроектований.

- b) Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і вилучену позицію. Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.
- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.
- e) Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкоджень електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. Багато інцидентів заподіюються у випадку поганого обслуговування електроприладів.
- f) Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими. Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.
- g) Використовуйте електроприлад, приналежності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати. Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечує безпеку електроприладу.

Додаткові правила безпеки під час роботи з ексцентриковою машиною



Під час роботи використовуйте засоби захисту зору, щоб вберегтися від частинок, що виділяються. Користуйтеся захисними окулярами.



Користуйтеся засобами захисту слуху під час тривалої роботи. Вплив шуму може привести до втрати слуху.



Вживайте запобіжних заходів проти вдихання пилу. Деякі матеріали можуть містити токсичні складові. Користуйтеся пилозахисною маскою і пристроєм для пиловідведення.

- Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбест вважається канцерогенною речовиною.
- Рекомендується використовувати захисні рукавиці.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення, переконайтеся, що напруга живлення відповідає тій, яка зазначена на таблиці з технічними даними електроінструменту.

- Якщо джерело живлення напругою вище зазначеного для електроінструменту, воно може спричинити серйозне ураження оператора електричним струмом і пошкодження електроінструменту.
- Якщо ви не впевнені, не вставляйте штепсель електроінструменту у розетку мережі.
- Якщо джерело живлення напругою нижче зазначеного на таблиці електроінструменту, воно може привести до пошкодження електродвигуна.
- Для запобігання перегріванню, завжди розмотуйте кабель із подовжувачем з кабельного барабану до кінця.
- У випадку необхідності використання подовжувача, переконайтеся, що його переріз відповідає номінальному струму електроінструменту, що використовується, а також у справності подовжувача.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перед виконанням будь-яких робіт з налаштування, ремонту і обслуговування струму електроінструменту, що використовується, а також у справності подовжувача, переконайтеся, що його переріз відповідає номінальному струму електроінструменту, що використовується, а також у справності подовжувача.

- Цей інструмент слід використовувати тільки для сухого шліфування.
- Оброблювана деталь повинна бути зафіксована у лещатах або іншим відповідним способом.
- Використовуйте шліфувальні листи з «липким» з'єднанням, які мають пропонувані розміри.
- Не використовуйте листи, які вже були задіяні для обробки металу, для обробки інших матеріалів.
- Не включайте машину під навантаженням і не залишайте її без нагляду до повного зупинення обертання.
- Не перевантажуйте машину - працюйте з помірним натисканням. Перевантаження внаслідок докладання надмірного натискання може привести до зменшення обертів двигуна, що, у свою чергу призводить до погіршення ефективності роботи і безпеки пошкодження двигуна інструменту.
- Робоче місце слід підтримувати у повній чистоті. Змішування пилу різних матеріалів особливо небезпечно. Пил легких металів може спалахнути або вибухнути.
- Під час шліфування поверхонь, що містять сполуки свинцю, кварцу (двоокису кремнію (IV)) тощо

можуть виділятися шкідливі токсичні гази або пил, які у випадку контакту зі шкірою чи вдихання становлять небезпеку для здоров'я оператора або сторонніх осіб.

- Кабель живлення повинен завжди знаходитися поза робочою зоною машини.
- Не використовуйте електроприлади з пошкодженим кабелем. Не торкайтеся пошкодженого кабелю. негайно вийміть штепсель із розетки, якщо під час роботи пошкодився кабель. Несправність кабелю загрожує ураженням струмом.
- Електроінструмент слід використовувати тільки за призначенням. Будь-яке інше застосування, що відрізняється від зазначеного у цій інструкції, вважатиметься нецільовим використанням. Виробник не несе жодної відповідальності за збитки і травми, що є наслідком неправильного застосування.
- Для забезпечення правильної експлуатації електроінструмента слід дотримуватися правил безпеки, загальних інструкцій та вказівок щодо роботи, викладених у цьому документі. Всі споживачі повинні ознайомитися з цією інструкцією експлуатації та знати про потенційні ризики, пов'язані з роботою інструменту. Не можна допускати дітей і фізично слабких осіб до роботи з електроінструментом. Діти, що знаходяться поблизу робочої зони машини, повинні перебувати під безперервним наглядом. Необхідно вживати запобіжних заходів безпеки. Те ж саме стосується і дотримання основних правил професійної охорони здоров'я і безпеки.
- Виробник не несе будь-якої відповідальності за зміни, що вносяться користувачем, і модифікації машини, а також за пошкодження та збитки, спричинені такими змінами.
- Машину не слід використовувати під відкритим небом під час дощової погоди, у вологому середовищі (після дощу) або поблизу легкозаймистих рідин і газів. Робоче місце повинно бути добре освітлене.

Ознайомлення з електроінструментом

Перш ніж розпочинати роботу з електроінструментом, ознайомтеся з усіма робочими особливостями та умовами безпеки.

Використовуйте електроінструмент і його комплектуючі тільки за призначенням. Будь-яке інше застосування суворо заборонене.

1. Абразивний лист (наждачний папір)
2. Шліфувальний круг
3. Гумова насувна муфта
4. Вимикач
5. Індикатор живлення
6. Мішок для збирання пилу
7. Адаптер для відведення пилу
8. Регулятор обертів
9. Гвинт
10. Напрямна

Вказівки щодо роботи

Цей електроінструмент живиться тільки однофазною змінною напругою. Його можна включати у розетку живлення без захисних клем, оскільки він має подвійну ізоляцію згідно з EN 60745-1 та IEC 60745. Радіоперешкоди відповідають Директиві Європейського парламенту та Ради 2004/108/ЄС щодо електромагнітної сумісності

Цей електроінструмент призначений для шліфування та полірування плоских і випуклих поверхонь металів, деревини, пластмас. З метою забезпечення оптимального режиму роботи оберти інструменту можна плавно регулювати в широкому діапазоні.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

- Перевірте відповідність напруги електричної мережі живлення величинам, зазначеним на табличці технічних даних електроінструменту.
- Перевірте, в якому положенні знаходиться вимикач мережі. Електроінструмент слід приєднувати і від'єднувати від мережі живлення тільки у вимкненому положенні вимикача мережі. Якщо вставити штепсель у розетку живлення коли вимикач знаходиться у положенні «увімкнено», двигун може увімкнутися, і це призведе до нещасного випадку.
- Переконайтеся у справності кабелю живлення і штепселя. У випадку виявлення пошкодження кабелю його заміну повинен виконати виробник або фахівець фірмового сервісу, щоб уникнути ризиків, пов'язаних з його заміною.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перед початком використання електроінструменту для обробки металу обов'язково заберіть мішок для збирання пилу, аби уникнути його займання від іскер.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перед виконанням будь-яких робіт з налаштування, ремонту та обслуговування, а також у випадку зникнення напруги живлення обов'язково вимкніть електроінструмент і вийміть штепсель з розетки.

ПУСК - ЗУПИНКА

Пуск: Встановіть вимикач (4) в положення «1».
Зупинка: Встановіть вимикач (4) в положення «0».

МОНТАЖ АБРАЗИВНОГО ЛИСТА

Використовуйте лише самоклеючі листи для липкого з'єднання.

Вийміть штепсель з розетки. Прочистіть шліфувальний круг (2) притисніть абразивний лист (1) до круга (2). Для забезпечення ефективного віддалення пилу отвори круга і листа повинні співпадати. Для зручності монтажу та забезпечення оптимальної співвідповідності отворів використовуйте напрямну (10).

ДЕМОНТАЖ ШЛІФОВАЛЬНОГО ДИСКУ

Вийміть штепсель електроінструменту з розетки. Зніміть абразивний лист (1) з диску (2). Підтримуючи диск рукою, відкрутіть чотири гвинта (9) та зніміть диск. Монтаж диску здійснюється у зворотному порядку.

ШЛІФУВАННЯ

Ексцентрикова шліфувальна машина усією поверхнею ставить на оброблювану деталь. Продуктивність і якість роботи залежать від сили притискання машини до деталі, зернистості абразивного листа і обертів двигуна. Оберти регулюються плавно за допомогою повертання електронного регулятора (8).

ГРУБЕ ШЛІФУВАННЯ

Зняття товстішого шару з матеріалу досягається шляхом використання абразивних листів з грубою зернистістю і слабким натисканням на ексцентрикову шліфувальну машину.

ТОНКЕ ШЛІФУВАННЯ

З цією метою використовуються абразивні листи з дрібною зернистістю. Якщо сильніше притискати машину до деталі, шліфувальний круг крутиться повільніше, ексцентриковий рух зберігається, а якість шліфування поверхні підвищується.

Приклади використання:

Матеріал	ЗЕРНИСТІСТЬ		Оберти шліфувального круга
	Грубе шліфування	Тонке шліфування	
Лакові покриття			
Шліфування	180	400	низькі
Зачищення подряпин та плям	120	240	низькі/середні
Зняття лакового покриття	40	80	високі
Деревина			
М'яка деревина	60	240	середні
Тверда деревина	60	180	високі
Фанера	240	320	середні
Метали			
Алюміній	80	240	низькі/середні
Сталь	60	240	середні
Очищення від іржі	40	120	високі
Нержавіюча сталь	120	240	середні

Величини, наведені в таблиці, є рекомендованими. Оптиміальні значення зернистості та частоти обертів шліфувального круга визначаються практичним шляхом.

ПРИБИРАННЯ ПИЛУ

Відведення пилу через отвори між абразивним листом і кругом підвищує продуктивність та збільшує термін придатності абразивного листа. Мішок (6) необхідно регулярно знімати та витрушувати.

ЗОВНІШНІЙ ПИЛОВІДВІД

Адаптер для внутрішнього пиловідводу дозволяє приєднати його до пилососа. У випадку підвищеного пилоутворення рекомендується зняти мішок і підключити інструмент до пилососа.

КОМПЛЕКТУЮЧІ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ЦИМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

Абразивний лист P80 – 1 шт., адаптер для відведення пилу – 1 шт., мішок для збирання пилу – 1 – шт., напрямна – 1 шт.

Обслуговування



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Завжди вимикайте електроінструмент і виймайте штепсель з розетки перед кожною перевіркою або обслуговуванням інструменту.

ЗАМІНА ЩІТОК

Коли щітки зношуються, машина вимикається автоматично. В цьому випадку обидві щітки повинні бути замінені одночасно оригінальними щітками у сервісі гарантійного та післягарантійного обслуговування SPARKY.

ЗАГАЛЬНА ПЕРЕВІРКА

Перевіряйте регулярно всі елементи кріплення і переконуйтеся у тому, що вони міцно затягнуті. Якщо будь-який гвинт послабився, негайно затягніть його, щоб уникнути ситуацій, пов'язаних із ризиком.

Якщо кабель живлення пошкоджений, заміна повинна бути здійснена виробником або його сервісним фахівцем, щоб уникнути небезпек, що пов'язані з заміною.

ПРИБИРАННЯ

Для безпечної роботи завжди тримайте машину і вентиляційні отвори у чистоті

Регулярно перевіряйте, чи не проникли у вентиляційні отвори електродвигуна або навколо перемикачів пил або сторонні предмети. Використовуйте м'яку щітку та/або струмінь згущеного повітря, щоб усунути пил, що накопився. Для захисту очей під час прибирання одягайте захисні окуляри.

Якщо корпус машини потрібно почистити, протріть його м'якою вологою ганчіркою. Можна використовувати слабкий миючий засіб.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не допускається використання спирту, бензину або інших розчинників. Ніколи не використовуйте ідкі препарати для чищення пластмасових частин.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не допускається контакт води з машиною.

ВАЖЛИВО! Щоб забезпечити безпечну роботу електроінструменту і його надійність, всі дії з ремонту, обслуговування та регулювання (включаючи перевірку і заміну щіток) слід здійснювати у спеціалізованих сервісах SPARKY з використанням тільки оригінальних запасних частин.

Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилки, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервісу в не розібраному (початковому) стані.

Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без застереження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.

Съдържание

Въведение	69
Технически данни.....	71
Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти.....	72
Допълнителни указания за безопасност при работа с ексцентър шлайф.....	73
Запознаване с електроинструмента	A/74
Указания за работа	74
Поддръжка	76
Гаранция.....	76

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Електроинструментът се доставя опакован и напълно сглобен с изключение на адаптера, торбичката за прах и шкурката.

Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроелектроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

На табелката с технически данни върху електроинструмента и/или зарядното устройство са изобразени символи. Те представляват важна информация за изделието или указания за неговата употреба.



Двойна изолация за допълнителна защита



Свързване към прахосмукачка



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на руските нормативни документи



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:
YYYY - година на производство, ww - поредна календарна седмица

EX

ЕКСЦЕНТЪР ШЛАЙФ

Технически данни

Модел	EX 125E
▪ Консумирана мощност	320 W
▪ Обороты на празен ход	7000–14000 min ⁻¹
▪ Ексцентрицитет	2,5 mm
▪ Диаметър на диска	125 mm
▪ Тегло (EPTA процедура 01/2003)	1,7 kg
▪ Степен на защита (EN 60745-1) 	II

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ (Стойностите са измерени съгласно EN 60745)

▪ Излъчване на шум	
А-претеглено ниво на звуково налягане L _{РА}	81 dB (A)
Неопределеност K _{РА}	3 dB (A)
А-претеглено ниво на звукова мощност L _{WA}	92 dB (A)
Неопределеност K _{WA}	3 dB (A)



Използвайте средства за защита от шума!

▪ Излъчване на вибрации *

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:

▪ Шлифоване	
Стойност на излъчените вибрации a _h	9,6 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²

* Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1.

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, укавана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.

Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може да различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.

При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчети времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.

Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.

Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте прахосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно раняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламяват праха или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.
- Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.
- Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло,

остри ръбове или движещи се части. Увердени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.

- При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.
- Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благодарумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.
- Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.
- Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.
- Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.
- Не се пресгайте. Поддържайте правилен строеж и равновесие през цялото време. Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.
- Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на тези

устройства може да намали свързаните с прах опасности.

зевни части. Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. *Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обяснения режим на работа, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение. *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение. *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*
- d) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e) Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти са остри режещи ръбове и по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.*
- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва. *Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.*

5. ОБСЛУЖВАНЕ

- a) Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонт, като използвате само оригиналните ре-

Допълнителни указания за безопасност при работа с ексцентър шлайф



По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазите от хвърчащи частици. Носете защитни очила.



Използвайте средства за защита на слуха при продължителна работа. Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.



Вземете предпазни мерки срещу вдишване на прах. Някои материали могат да съдържат токсични съставки. Носете прахозащитна маска. Използвайте устройство за прахоотвеждане.

- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенно вещество.
- Препоръчва се използването на защитни ръкавици.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да свържете електроинструмента към захранващата мрежа, убедете се че захранващото напрежение отговаря на посоченото върху табелката с технически данни на електроинструмента.

- Източник на захранване с напрежение, по-високо от посоченото за електроинструмента, може да предизвика както сериозно поражение от електрически ток върху оператора, така и повреда на електроинструмента.
- Ако имате някакви колебания, не поставяйте щепсела на електроинструмента в контактното гнездо.
- Използването на източник на захранване с напрежение, по-ниско от обозначеното върху табелката на електроинструмента, ще увреди електродвигателя.
- За да се предотврати евентуално прегряване, винаги развивайте докрай кабела от удължител с кабелен барабан.
- Когато се налага използването на удължител, убедете се, че сечението му отговаря на номиналния ток на използвания електроинструмент, както и в изправността на удължителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на каквато и да било настройка, обслужване или поддръжка и при отпадане на захранващото напрежение.

- Използвайте машината само за сухо шлифоване.

- Фиксирайте обработвания детайл в менгеме или по друг подходящ начин.
- Употребявайте перфорирани абразивни листове с прилепващо закопчаване и с предписаните размери.
- Не се допуска работа с вече използван абразивен лист за метал за обработване на други материали.
- Не включвайте машината под товар и я оставайте само след окончателното спиране на въртенето.
- Не претоварвайте машината: работете с умерен натиск. Претоварването е резултат от прилагане на прекомерен натиск, при което електродвигателят забавя въртенето си, това е предпоставка за неефекасна работа и евентуална повреда на електродвигателя на машината.
- Поддържайте чисто работното място. Смесването на прах от различни материали е особено опасно. Прахът от леки метали може да гори или експлодира.
- Присъствието на вреден токсичен прах, възникващ при шлифоване на повърхности съдържащи олово, кварц (силициев двуокис), допирът до него или вдишването му могат да бъде опасно за здравето на оператора или наблюдателите.
- Дръжте захранващия кабел извън работния обхват на машината.
- Не използвайте електроинструмента с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел и извадете щепсела от контакта, ако кабелът се повреди по време на работа. Повредените кабели повишават риска от токов удар.
- Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да предприемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "Наредба №2 "Противопожарни строително-технически норми". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух

над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност.

Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Абразивен лист (шкурка)
2. Шлифовъчен диск
3. Гумен маншон
4. Прекъсвач
5. Индикатор за наличие на захранване
6. Торбичка за прах
7. Адаптер за прахоулавяне
8. Регулатор на оборотите
9. Винт
10. Водач

Указания за работа

Тези електроинструменти се захранват само с еднофазно променливо напрежение. Те са с двойна изолация съгласно EN 60745-1 и IEC 60745 и може да се присъединяват към контакти без защитни клеми. Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.

Този електроинструмент е предназначен за шлифоване и полиране на равнинни и изпъкнали повърхнини от метал, пластмаса и дърво. За постигане на оптимален режим на работа при различни материали оборотите могат да се регулират плавно в широки граници.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроинструмента.
- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от захранващата мрежа само при изключен прекъсвач. Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпоставка за злополука.
- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замената трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замената.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да използвате електроинструмента обработка на метал, винаги сваляйте торбичката прах, защото искрите могат възпламенят праха или торбичката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на каквато и да било настройка, обслужване или поддръжка и при отпадане на захранващото напрежение.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

Пускане: Поставете прекъсвача (4) в положение "I".
Спиране: Поставете прекъсвача (4) в положение "O".

МОНТАЖ НА АБРАЗИВНИЯ ЛИСТ

Използвайте само самозалепващи се листове с прилепващо закопчаване.

Изключете щепсела от захранващата мрежа. Почистете шлифовъчния диск (2). Притиснете абразивния лист (1) към диска (2). Отворите на диска и листа трябва да съвпадат за ефективно прахоотвеждане. За удобство при монтаж и оптимално съвпадение на отворите на шлифовъчния диск и абразивния лист използвайте водача (10).

ДЕМОНТАЖ НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК

Изключете щепсела от захранващата мрежа. Свалете абразивния лист (1) от диска (2). Развийте четирите винта (9), като придържате диска с ръка и свалете диска. Монтирането на диска върху машината се извършва в обратен ред.

ШЛИФОВАНЕ

Машината се поставя с цялата си повърхност върху обработвания детайл. Производителността и качеството на работата зависи от силата на притискане на машината върху детайла, зърнеността на абразивния лист и оборотите на двигателя. Оборотите се регулират плавно чрез завъртане на електронния регулатор (8).

ГРУБО ШЛИФОВАНЕ

По-голямо снемане на материал се постига при използване на абразивни листа с по-голяма зърненост и упражняване на по-слаб натиск върху машината.

ФИНО ШЛИФОВАНЕ

За тази цел се използват абразивни листа с по-малка зърненост. Ако машината се притисне по-силно към обработвания детайл, шлифовъчния диск се върти по-бавно, ексцентриковото движение се запазва, а качеството на шлифовъчната повърхнина се повишава.

Примери за приложение:

Материал	Зърненост		Обороти на шлифовъчния диск
	Грубо шлифоване	Фино шлифоване	
Лакови покрития			
Шлифоване	180	400	ниски
Почистване на драскотини и петна	120	240	ниски / средни
Сваляне на лаково покритие	40	80	високи
Дървесина			
Мека дървесина	60	240	средни
Твърда дървесина	60	180	високи
Фурнири	240	320	средни
Метали			
Алуминий	80	240	ниски / средни
Стомана	60	240	средни
Почистване от ръжда	40	120	високи
Неръждаема стомана	120	240	средни

Стойностите в таблицата са препоръчителни. Оптималната зърненост и оборотите на диска се определят чрез опити.

ПРАХООТВЕЖДАНЕ

Отвеждането на праха през отворите между абразивния лист и диска повишава производителността и удължава дълготрайността на абразивния лист. Торбичката (6) трябва редовно да се сваля и почиства.

ВЪНШНО ПРАХООТВЕЖДАНЕ

Адаптерът за прахоулавяне позволява присъединяване към прахосмукачка. При повишено прахоотделяне се препоръчва да се сваля торбичката и машината да се свърже към прахосмукачка.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

1 бр. шкурка P80, 1 бр. адаптер, 1 бр. торбичка за прах, 1 бр. подложка "водач"

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди каквато и да било проверка или поддръжка.

ПОДМЯНА НА ЧЕТКИТЕ

Когато четките се износят, двете четки трябва да се подменят едновременно с оригинални четки в сервиз на SPARKY за гаранционна и извънгаранционна поддръжка.

ОБЩА ПРОВЕРКА

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.

Ако охранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или негов сервизен специалист, за да се избегнат опасности от замяната.

ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори. Редовно проверявайте дали във вентилационната решетка близо до електродвигателя или около превключвателите не е проникнал прах или чужди тела. Използвайте мека четка за да отстраните събралия се прах. За да предпазите очите си, по време на почистването носете защитни очила. Ако корпусът на машината се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва слаб препарат за миене.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска влизането на вода в контакт с машината.

ВАЖНО! За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането (включително проверката и подмяната на четките) трябва да се извършват в оторизираните сервиси на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие. Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение. Спецификациите могат да се различават за отделните страни.